

ضمان نظام AquaStop

(لا يسري الضمان على الأجهزة التي ليس بها نظام AquaStop)

بالإضافة إلى حقوق الضمان التي يكفلها البائع وفقاً لعقد البيع وبالإضافة إلى الضمان الذي نقدمه على الغسالة، فإننا نقدم لك أيضاً تعويضاً عن الأضرار الناجمة عن الظروف التالية:

١. في حالة وقوع ضرر بسبب تسرب الماء نتيجة حدوث خطأ بنظام Aqua-Stop، فإننا نقدم لك تعويضاً عن الأخطاء في حالة الاستخدام المنزلي. لضمان سلامة الماء، يجب أن يتم توصيل الغسالة بالتتيار الكهربائي.
٢. تسري حقوق الضمان طوال العمر الافتراضي للغسالة.
٣. للمطالبة بحقوق الضمان، يشترط تركيب الغسالة المجهزة بنظام AquaStop وتوصيلها بطريقة سليمة فنية كما ورد في دليل الاستعمال. وهذا يشمل أيضاً تركيب وصلة التمديد (القطعة الأصلية) الخاصة بنظام AquaStop بطريقة سليمة فنية. لا يسري الضمان الذي نقدمه على وصلات الإمداد أو قطع التركيب المعيبة التي تصل نظام AquaStop بصنبور الماء.
٤. من الممكن ترك الغسالات المزودة بنظام AquaStop دون مراقبة أثناء تشغيلها، وليست هناك ضرورة لتأمينها بعد ذلك من خلال غلق صنبور الماء. فقط في حالة الغياب عن المسكن لمدة طويلة، على سبيل المثال عند القيام برحلة تستغرق عدة أسابيع، فإنه يكون من اللازم إغلاق صنبور الماء.

طلب المشورة والإصلاح في حالة الأعطال

تجد هنا أو في الدليل المرفق لمراكز خدمة العملاء بيانات الاتصال بأقرب مركز لخدمة العملاء في جميع البلدان.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

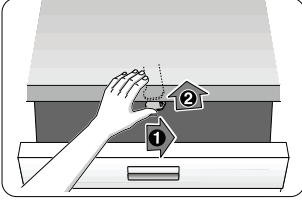
Germany

www.bosch-home.com

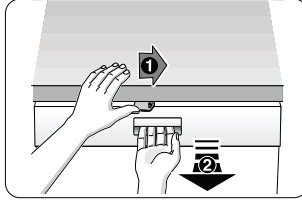


9001445258 ar (9902) 640MA

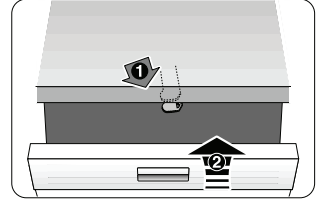
قفل أمان الأطفال (قفل الباب) *



42



41



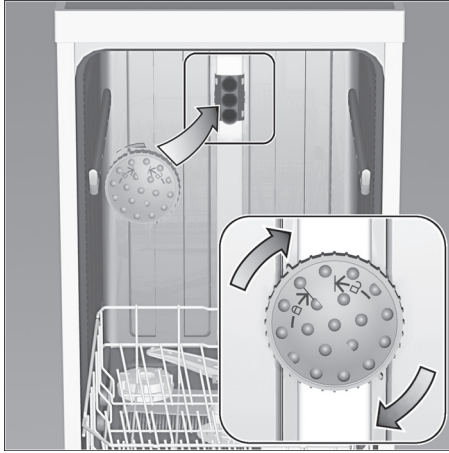
40

⚠ تحذير

أغلق دائمًا باب الجهاز بشكل كامل في حالة تركه. وبذلك فقط تستطيع حماية أطفالك من أي أضرار محتملة.

- ٤٠ تفعيل قفل أمان الأطفال.
- ٤١ فتح الباب في ظل تفعيل قفل أمان الأطفال.
- ٤٢ إلغاء قفل أمان الأطفال.

فوهة رش صينية الخبز *



يمكنك تنظيف الصواني أو الشبكات الكبيرة وكذلك الأطباق مما يزيد قطره عن ٣٠ سم (طبق التقديم، طبق المكرونة، الطبق الأساسي) باستخدام هذه الفوهة. انزع السلة العليا وضع فوهة الرش كما هو موضح في الصور.

حتى يصل شعاع الرش إلى جميع الأجزاء رتب الصواني كما هو موضح في الصور (بحد أقصى ٤ صواني خبز وشبكتين).

احرص دائمًا على تشغيل غسالة الأواني مع تركيب السلة العليا أو فوهة رش صواني الخبز!

* في بعض الطرازات

النقل

الحماية من الصقيع

إذا كان الجهاز مركبًا في موضع معرض للصقيع (مثل الكوخ)، فيتعين إفراغ الجهاز تمامًا (انظر جزء النقل).

أفرغ غسالة الأواني وأمن الأجزاء المرتخية.
ينبغي تفريغ الجهاز من خلال الخطوات التالية:

١. افتح صنبور الماء.
٢. أغلق الباب.
٣. شغل مفتاح التشغيل/الإيقاف [1].
٤. اختر البرنامج ذا أقصى درجة حرارة.
تعرض شاشة الأرقام [10] فترة البرنامج المتوقعة.
٥. اضغط زر START (البداية) [6].
يبدأ سير البرنامج.
٦. بعد حوالي ٤ دقائق اضغط على زر START (البداية) [6] حتى يظهر على شاشة الأرقام ١:٠٠.
بعد حوالي ١ دقيقة يظهر على شاشة الأرقام ٠:٠٠.
٧. أطفئ مفتاح التشغيل/الإيقاف [1].
٨. أغلق صنبور الماء وفك خرطوم الإمداد ودعه يفرغ.
انقل الجهاز في وضع قائم فقط
(حتى لا يصل الماء المتبقي إلى وحدة التحكم بالجهاز ومن ثم يؤدي إلى تعطل سير البرنامج).

التوصيل الكهربائي

وصلة الماء النقي

- يتعين توصيل الجهاز بتيار متردد من ٢٢٠ فولت حتى ٢٤٠ فولت و ٥٠ هرتز أو ٦٠ هرتز عن طريق مقبس كهربائي مركب طبقاً للوائح ومزود بوصلة حماية أرضية. لمعرفة المصهر اللازم، انظر لوحة الصنع [33].
- يجب اختيار المقبس بحيث يكون بالقرب من الجهاز ويسهل الوصول إليه حتى بعد التركيب.
- إذا لم يكن من السهل الوصول إلى القابس بعد التركيب، يتعين وجود تجهيزة فصل لجميع الأقطاب على أن تحتوي على فتحة توصيل مقاس ٣ مم بحد أدنى، وذلك تحقيقاً للوائح السلامة ذات الصلة.
- لا يسمح بإجراء تغييرات على التوصيل إلا بواسطة الفنيين الخبراء.
- يحظر تمديد كابل الكهرباء إلا بعد الرجوع إلى خدمة العملاء.
- الجهاز مجهز بنظام لمنع تسريب الماء. مع العلم بأن هذا النظام إنما يعمل فقط في حالة التوصيل بالإمداد الكهربائي.

١. قم بتوصيل وصلة الماء النقي بصنبور الماء وفقاً لدليل التركيب مستخدماً الأجزاء المرفقة.
- احرص على مراعاة ألا تكون وصلة الماء النقي مثنية أو متداخلة أو معقدة.
٢. عند تبديل الجهاز يتعين دائماً استخدام وصلة إمداد بالماء جديدة.

ضغط الماء:

الحد الأدنى ٠,٠٥ ميغا باسكال (٠,٥ بار)، الحد الأقصى ١ ميغا باسكال (١٠ بار). في حالة ضغط الماء العالي: ركب صمام تقليل الضغط قبل الجهاز.

كمية الإمداد:

الحد الأدنى ١٠ لترات/دقيقة

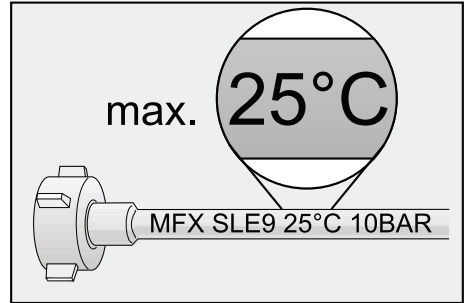
درجة حرارة الماء:

احرص على مراعاة ما هو مطبوع على خرطوم سحب الماء!

وبالنسبة للطرز المطبوع عليها ٢٥°، يتعين أن تكون درجة الحرارة ٢٥°م بحد أقصى (ماء بارد).

الفك

- يتعين الالتزام هنا أيضاً بترتيب خطوات العمل التالية.
١. افصل الجهاز عن مصدر التيار.
 ٢. قم بغلق مصدر الإمداد بالماء.
 ٣. قم بفك وصلة ماء الصرف والماء النقي.
 ٤. قم بفك مسامير التثبيت بالأثاث.
 ٥. قم بفك لوح القاعدة إن كان موجوداً.
 ٦. أخرج الجهاز مع سحب الخرطوم بحرص.



أما بالنسبة لجميع الطرز الأخرى:

يفضل ماء بارد، وفي حالة الماء الساخن تكون درجة حرارة ٦٠°م بحد أقصى.

استلام المنتج

تم فحص غسالة الأواني في المصنع جيدًا للتأكد من التشغيل السليم. ولذلك يتبقى بعض بقع الماء. وهي تزول بعد أول عملية غسل.

البيانات التقنية

الوزن:

٦٠ كجم بحد أقصى

الجهد الكهربائي:

٢٤٠-٢٢٠ فولت، ٥٠ هرتز أو ٦٠ هرتز

قيم التوصيل:

٢٠٠٠ - ٢٤٠٠ واط

المصهر:

١٠ - ١٦ أمبير

استهلاك الطاقة:

في حالة الإغلاق / الجاهزية للتشغيل 0,10 واط

في حالة عدم الإغلاق 0,10 واط

جاهزية التشغيل المتشابكة -

مدة حالة عدم الإغلاق ٠ دقيقة

المدة الزمنية، التي ينتقل بعدها الجهاز إلى -
حالة جاهزية التشغيل المتشابكة

تتوافق مع اللوائح الحالية (الاتحاد الأوروبي) لملصق الطاقة والتصميم الاقتصادي في وقت التسويق.

يمكن أن تؤدي الوظائف الإضافية والإعدادات إلى زيادة استهلاك الطاقة.

ضغط الماء:

الحد الأدنى ٠,٠٥ ميجا باسكال (٠,٥ بار)، الحد الأقصى

١ ميجا باسكال (١٠ بار). في حالة ضغط الماء العالي:

ركب صمام تقليل الضغط قبل الجهاز.

كمية الإمداد:

الحد الأدنى ١٠ لترات/دقيقة

درجة حرارة الماء:

خاص فقط بوصلة الماء البارد.

السعة:

١٢-١٥ موضع قياسي (حسب الطراز).

التركيب

يمكن معرفة قياسات التركيب الضرورية من إرشادات التركيب. احرص على ضبط الجهاز في وضع أفقي بواسطة الأقدام القابلة للضبط. وراعي في ذلك الوقوف بثبات.

- الأجهزة السفلية والقابلة للدمج التي يتم نصبها فيما بعد في وضع قائم يتعين تأمينها ضد الانقلاب، وذلك بربطها بمسامير مثلاً في الجدار أو بتركيبها تحت لوح عمل ثابت مثبت بمسامير في الخزانات المجاورة.
- يمكن تركيب الجهاز في أثاث المطبخ بكل سهولة بين الجدران الخشبية أو البلاستيكية.

وصلة الصرف

١. يمكنك معرفة خطوات العمل الضرورية من دليل التركيب، وحرص على تركيب وصلة تصريف ذات فوهة تصريف إذا لزم الأمر.
 ٢. قم بتوصيل خرطوم الصرف في فوهة الصرف بوصلة الصرف بواسطة القطع المرفقة.
- احرص على مراعاة ألا يكون خرطوم الصرف مثنيًا أو متداخلًا أو معقدًا، وألا يوجد غطاء غلق في وصلة الصرف يمنع تدفق ماء الصرف!

التركيب والتوصيل

يجب توصيل غسالة الأواني بطريقة صحيحة حتى يعمل الجهاز بطريقة سليمة. يجب أن تتوافق بيانات الإمداد والتوصيف وكذلك قيم التوصيل الكهربائية بالمعايير المطلوبة كما هو مثبت في الفقرات التالية أو في دليل التركيب.

عند تركيب الجهاز يتعين الالتزام بترتيب خطوات العمل كما يلي:

١. فحص الجهاز عند الاستلام
٢. التركيب
٣. وصلة الصرف
٤. وصلة الماء النقي
٥. التوصيل الكهربائي.

محتويات عبوة المنتج

في حالة وجود أية شكاوى توجه إلى التاجر الذي اشتريته منه الجهاز أو إلى مركز خدمة العملاء التابع لنا.

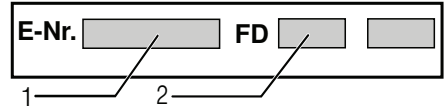
- غسالة الأواني
- دليل الاستعمال
- دليل التركيب
- الضمان*
- مواد التركيب
- لوح الحماية من البخار*
- الغطاء المطاطي*
- كابلات الكهرباء
- حسب الطراز

إرشادات الأمان

يرجى مراعاة إرشادات الأمان الواردة تحت عنوان "عند التركيب".

خدمة العملاء

إذا لم تتمكن من إصلاح العطل، فتوجه من فضلك إلى خدمة العملاء. نحن نتوصل دائمًا إلى الحل المناسب للمشكلة، وأيضًا من أجل تجنب أن ينتقل التقني المتخصص لزيارة العميل دون وجه ضرورة. تجد على الصفحة الخلفية لدليل الاستعمال هذا أو في الدليل المرفق لمراكز خدمة العملاء بيانات الاتصال بأقرب مركز لخدمة العملاء. عند الاتصال يرجى ذكر رقم المنتج (E-Nr. = ١) ورقم الصنع (FD = ٢)، وهما موجودان على لوحة الصنع [33] على باب الجهاز.



ثق في كفاءة وخبرة الجهة الصانعة. واتصل بنا. ومن ثم تأكد أن الإصلاح سوف يتم بمعرفة فنيي خدمة مدربين ومزودين بقطع الغيار الأصلية لجهازك المنزلي.

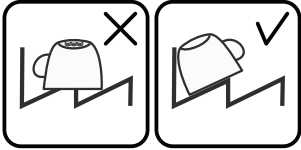
العطل	السبب	كيفية التصرف
الجهاز لا يعمل.	المصهر الخاص بالمنزل تالف.	افحص المصهر.
	كابل الكهرباء غير متصل بمقبس الكهرباء.	تأكد من أن كابل الكهرباء موصل تماماً في كل من الجهة الخلفية للجهاز ومقبس الكهرباء. تحقق من سلامة المقبس.
	باب الجهاز غير مغلق بطريقة صحيحة.	أغلق الباب.
البرنامج يبدأ من تلقاء نفسه.	لم يتم الانتظار حتى انتهاء البرنامج.	قم بإجراء إعادة الضبط. (انظر إلغاء البرنامج).
الباب يفتح بصعوبة بالغة.	قفل أمان الأطفال مفعل.	قم بإيقاف قفل أمان الأطفال. (انظر الجهة الخلفية لغلاف دليل الاستخدام)
الباب لا يغلق.	تم تغيير وضع قفل الباب.	أغلق الباب باستخدام قوة زائدة.
	ثمة عائق أمام غلق الباب بسبب طبيعة التركيب.	افحص طريقة تركيب الجهاز، حيث يجب ألا يصطدم الباب أو الأجزاء الأخرى بشيء عند الغلق.
غطاء درج المنظف لا يغلق.	بقايا المنظف الملتصقة تعيق درج المنظف أو حركة الغطاء.	أزل بقايا المنظف.
توجد بقايا منظف في درج المنظف أو في درج الأقراص.	بعض الأواني تعيق ذراع الرش، ولذا لا يتم صرف المنظف.	تأكد من أن ذراع الرش يتحرك بحرية.
	درج المنظف كان مبتلاً عند ملئه.	لا تضيف المنظف في درج المنظف إلا عندما يكون جافاً.
الجهاز يظل واقفاً أو البرنامج يتوقف.	الباب غير مغلق بإحكام. لا تضع الأواني أو المعطر في درج الأقراص. السلة العليا مضغوطة تجاه الباب الداخلي وتمنع غلق الباب بإحكام.	أغلق الباب. تحقق مما إذا كان الجدار الخلفي مضغوطاً بسبب المقبس مثلاً أو بسبب حامل الخرطوم غير المفكوك.
	انقطع الإمداد بالكهرباء أو الماء.	أعد توصيل الإمداد بالكهرباء أو الماء.
يصدر صوت طرق من صمام الماء.	الأمر يتعلق بالتركيب المنزلي لأن الجهاز لا يوجد به أعطال. ولا يوجد تأثير على وظيفة الجهاز.	لا يمكننا المساعدة.
يصدر صوت طرق أو خشخشة.	ذراع الرش يصطدم بالأواني والأواني غير موضوعة بطريقة صحيحة.	قم بإدخال الأواني بحيث لا يصطدم ذراع الرش بها.
	عند التحميل الخفيف تصطدم أشعة الماء بخزان الشطف مباشرة.	قم بتعبئة الجهاز بكمية أواني أكثر أو قم بتوزيع الأواني في الغسالة بالتساوي.
	الأواني الخفيفة تتحرك عند الغسل.	عند وضع الأواني الخفيفة تأكد من تثبيتها.
تتكون رغوة غير معتادة.	توجد مادة شطف يدوية في الخزان الاحتياطي لمادة الشطف.	املأ الخزان الاحتياطي لمادة الشطف بمادة شطف على الفور.
	مادة الشطف منسكية.	أزل مادة الشطف باستخدام قطعة قماش.

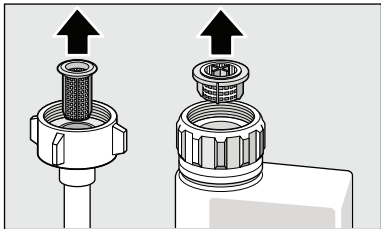
* حسب الطراز

العطل	السبب	كيفية التصرف
يتغير لون القطع البلاستيكية في الحيز الداخلي للجهاز.	مع تقدم عمر الجهاز قد يتغير لون القطع البلاستيكية في الحيز الداخلي للجهاز.	يعتبر التغير اللوني أمر طبيعي ولا يضر بوظيفة غسالة الأواني.
يوجد تغير لوني بالقطع البلاستيكية.	درجة حرارة الشطف منخفضة جدًا.	اختر برنامج ذا درجة حرارة شطف أعلى من ذلك.
	تم تنظيف الأواني بشدة زائدة مسبقًا، ولذا اختار المستشعر برنامجًا ضعيفًا والأوساخ شديدة الالتصاق قد يتعذر إزالتها جزئيًا.	لا تغسل الأواني مسبقًا. قم بإزالة بقايا الطعام الكبيرة فقط. يوصى ببرنامج بيبي ٥٠.
توجد خطوط قابلة للإزالة على الأواني الزجاجية، وأدوات المائدة التي لها منظر معدني.	مادة الشطف كثيرة جدًا.	اضبط كمية مادة الشطف على درجة منخفضة للغاية.
	لا توجد مادة شطف أو الضبط على درجة منخفضة.	أضف مادة الشطف وافحص الجرعة (يوصى بدرجة ٤-٥).
	توجد بقايا من منظف في مرحلة الشطف النهائي. الأواني تعيق غطاء درج المنظف (الغطاء لا يغلق بالكامل).	احذر دائمًا من إعاقة الأواني لغطاء درج المنظف. لا تضع الأواني أو المعطر في درج الأقراص.
	تم تنظيف الأواني بشدة زائدة مسبقًا، ولذا اختار المستشعر برنامجًا ضعيفًا والأوساخ شديدة الالتصاق قد يتعذر إزالتها جزئيًا.	لا تغسل الأواني مسبقًا. قم بإزالة بقايا الطعام الكبيرة فقط. يوصى ببرنامج بيبي ٥٠.
حدوث تنعيم بالزجاج ناشئ حديثًا أو موجود بالفعل ولا يمكن معالجته.	الأواني الزجاجية يمكن غسلها في غسالة الأواني، ولكنها غير آمنة للاستخدام فيها دون حدوث أضرار.	استخدم أواني زجاجية آمنة للغسل في غسالة الأواني. لا تجعل مرحلة التبخير طويلة (وقت الوقوف بعد انتهاء الشطف). استخدم عملية شطف ذات درجة حرارة منخفضة. اضبط وحدة تخفيف عسر الماء حسب درجة عسر الماء (على درجة أقل مثلًا). استخدم منظف يحتوي على مكونات حافظة للزجاج.
توجد آثار صدأ على أدوات المائدة.	أدوات المائدة غير مقاومة للصدأ تمامًا. وغالبًا ما يُصاب نصل السكين إصابات أشد.	استخدم أدوات مائدة مقاومة للصدأ.
	تتعرض أدوات المائدة للصدأ أيضًا عندما يتم غسل الأجزاء الصداة معها (مثل مقبض القدر وسلّة الأواني التالفة وغير ذلك).	لا تقم بغسل الأجزاء الصداة.
	كمية الملح في ماء الشطف كبيرة جدًا، نظرًا لأنه لم يتم غلق قفل خزان الملح بإحكام أو أن الملح انسكب عند إضافته.	أغلق قفل خزان الملح بإحكام أو أزل الملح المنسكب.

العطل	السبب	كيفية التصرف
توجد بقع ماء على القطع البلاستيكية.	لا يمكن وفقًا للقواعد الفيزيائية تجنب تكون قطرات ماء على الأسطح البلاستيكية. وبعد التجفيف تظل بقع الماء ظاهرة.	اختر برنامج أقوى من ذلك (زيادة تغيير الماء). احرص على إمالة الأواني عند إدخالها. استخدم مادة شطف. اضبط وحدة تخفيف عسر الماء على درجة أعلى إذا لزم الأمر.
توجد طبقة قابلة للمسح أو قابلة للذوبان في الماء في الوعاء أو على الباب.	مكونات المنظف تترسب. وهذه الطبقات في الغالب لا تتلاشى من الناحية الكيميائية (منظف الجهاز، ...).	بدّل نوع المنظف. نظف الجهاز ميكانيكيًا.
	"الطبقة البيضاء" على أرضية الوعاء تعني أن وحدة تخفيف عسر الماء مضبوطة على درجة محدودة.	اضبط وحدة تخفيف عسر الماء على درجة أعلى وبدل المنظف إذا لزم الأمر.
	غطاء خزان الملح [26] غير مغلق.	قم بغلق غطاء خزان الملح بصورة صحيحة.
	مع الزجاجات فقط: لا يمكن مسح تآكل الزجاج الناشئ حديثًا إلا ظاهريًا فقط.	انظر الأضرار بالزجاج والأواني.
توجد طبقات بيضاء صعبة الإزالة على الإناء أو الوعاء أو الباب.	مكونات المنظف تترسب. وهذه الطبقات غالبًا لا تتلاشى من الناحية الكيميائية (منظف الجهاز، ...).	بدّل نوع المنظف. نظف الجهاز ميكانيكيًا.
	نطاق عسر الماء مضبوط على درجة خطأ أو عسر الماء أكبر من ٥٠ درجة عسر ألماني (٨,٩ ملي مول/لتر).	اضبط وحدة تخفيف عسر الماء وفقًا لدليل الاستخدام أو أضف بعض الملح.
	منظف ٣ في ١ أو المنظف الحيوي/البيئي لا يؤثر تأثيرًا كافيًا.	اضبط وحدة تخفيف عسر الماء وفقًا لدليل الاستخدام أو استخدم مادة منفصلة (منظف من نوع متميز أو ملح أو مادة شطف).
	جرعة المنظف قليلة.	زد جرعة المنظف أو بدّل المنظف.
	برنامج الشطف المختار ضعيف.	اختر برنامج شطف أقوى من ذلك.
توجد بقايا شاي وأحمر شفاء على الأواني.	درجة حرارة الشطف منخفضة جدًا.	اختر برنامج ذا درجة حرارة شطف أعلى من ذلك.
	المنظف قليل أو غير مناسب.	أضف منظف مناسب بالجرعة الصحيحة.
	تم تنظيف الأواني بشدة زائدة مسبًا، ولذا اختار المستشعر برنامجًا ضعيفًا والأساخ شديدة الالتصاق قد يتعذر إزالتها جزئيًا.	لا تغسل الأواني مسبقًا. قم بإزالة بقايا الطعام الكبيرة فقط. يوصى ببرنامج بيئي ٥٥٠
توجد طبقات لونية (زرقاء أو صفراء أو بنية) صعبة أو مستحيلة الإزالة في الجهاز أو على الأواني المصنوعة من الصلب المقاوم للصدأ.	تتكون طبقة من مكونات الخضروات (مثل الكربن والكرفس والبطاطس والمكرونة) أو من ماء الصنبور (مثل المنجنيز).	يمكن إزالتها جزئيًا بواسطة منظف الجهاز أو التنظيف الآلي. وهذه الطبقات غير ضارة من الناحية الصحية.
	تتكون طبقة من المكونات المعدنية على الأواني المصنوعة من الفضة أو الألومنيوم.	يمكن إزالتها جزئيًا بواسطة منظف الجهاز أو التنظيف الآلي.
توجد ترسبات لونية (صفراء أو برتقالية أو بنية) سهلة الإزالة في الحيز الداخلي (وبخاصة في منطقة الأرضية).	تتكون الطبقة من المكونات الموجودة في بقايا الطعام أو ماء الصنبور (الجير) "صابوني"	افحص وظيفة وحدة تخفيف عسر الماء (أضف الملح الخاص) أو فعل وظيفة تخفيف عسر الماء عند استخدام منظفات مركبة (أقراص) (انظر فصل وحدة تخفيف عسر الماء/الملح الخاص).

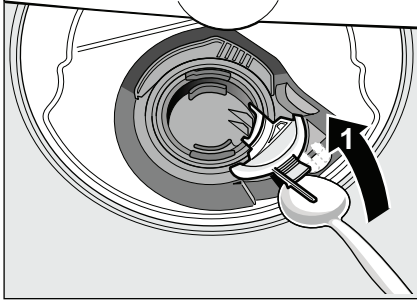
العطل	السبب	كيفية التصرف
الأواني البلاستيكية غير جافة.	هذا من خصائص البلاستيك.	حيث يتميز البلاستيك بقدرة حفظ حرارية ضعيفة ومن ثم يكون أداؤه في التجفيف ضعيفاً.
أدوات المائدة غير جافة.	أدوات المائدة مرتبة بصورة غير صحيحة في سلة أدوات المائدة.	ضع أدوات المائدة منفصلة عن بعضها البعض قدر الإمكان، وتجنب تكومها.
أدوات المائدة مرتبة بصورة غير صحيحة في درج أدوات المائدة.	أدوات المائدة مرتبة بصورة غير صحيحة في درج أدوات المائدة.	رتب أدوات المائدة بشكل صحيح وضعها منفصلة عن بعضها البعض قدر الإمكان.
الجوانب الداخلية للجهاز تبقى مبتلة بعد دورة الشطف.	هذا ليس عطلاً في الجهاز.	بسبب أسلوب التجفيف "التجفيف بالتكثيف" يتطلب الأمر من الناحية الفيزيائية وجود قطرات ماء في الوعاء، فهو أمر مقصود. حيث تتكثف الرطوبة الموجودة في الهواء على الجوانب الداخلية للغسالة، ثم تسيل، ويتم تصريفها بعد ذلك.
توجد بقايا طعام على الأواني.	الأواني موضوعة بصورة ضيقة على بعضها البعض، أو سلة الأواني مملوءة بصورة زائدة.	أدخل الأواني بحيث تكون هناك مساحة خالية كافية ويكون بإمكان أشعة الرش الوصول إلى أسطح الأواني. تجنب تكوم الأواني.
يوجد عائق أمام دوران ذراع الرش.	يوجد عائق أمام دوران ذراع الرش.	أدخل الأواني بحيث لا يوجد عائق أمام دوران ذراع الرش.
فوهات ذراع الرش مسدودة.	تنظيف فوهات ذراع الرش (انظر التنظيف والصيانة).	تنظيف فوهات ذراع الرش (انظر التنظيف والصيانة).
المصفاة [27] متسخة.	المصفاة [27] موضوعة في وضع خاطئ أو غير مثبتة أو كليهما.	نظف المصفاة (انظر التنظيف والصيانة). تأكد من وضع المصفاة في وضع صحيح ومن تثبيتها.
برنامج الشطف ضعيف.	برنامج الشطف ضعيف.	اختر برنامج شطف أقوى من ذلك.
تم تنظيف الأواني بشدة زائدة مسبقاً؛ ولذا اختار المستشعر برنامجاً ضعيفاً. والأوساخ شديدة الالتصاق قد يتعذر إزالتها جزئياً.	تم تنظيف الأواني بشدة زائدة مسبقاً؛ ولذا اختار المستشعر برنامجاً ضعيفاً. والأوساخ شديدة الالتصاق قد يتعذر إزالتها جزئياً.	لا تغسل الأواني مسبقاً. قم بإزالة بقايا الطعام الكبيرة فقط. يوصى ببرنامج بيبي ٥٠ أو مكثف.
الأواني الرفيعة الطويلة لا يتم شطفها بشكل كافٍ عند الزوايا.	الأواني الرفيعة الطويلة لا يتم شطفها بشكل كافٍ عند الزوايا.	لا تجعل الأواني الرفيعة الطويلة مائلة بدرجة كبيرة ولا تضعها في الزوايا.
السلة العليا [21] غير متساوية الارتفاع ما بين اليمين واليسار.	السلة العليا [21] غير متساوية الارتفاع ما بين اليمين واليسار.	اضبط السلة العليا على ارتفاع متساوٍ بواسطة الأذرع الجانبية.
الأواني تعيق غطاء درج المنظف، لذا لا يغلق الغطاء بالكامل.	الأواني تعيق غطاء درج المنظف، لذا لا يغلق الغطاء بالكامل.	احذر دائماً من إعاقة الأواني لغطاء درج المنظف. لا تضع الأواني أو المعطر في درج الأقراص.
القرص يعيق غطاء درج المنظف.	القرص يعيق غطاء درج المنظف.	ينبغي وضع القرص عرضياً وليس طولياً.
يتم استخدام الأقراص في البرنامج السريع أو القصير.	يتم استخدام الأقراص في البرنامج السريع أو القصير.	وقت ذوبان الأقراص طويل بالنسبة للبرنامج السريع أو القصير.
لم يتم الوصول إلى وقت ذوبان المنظف في البرنامج القصير المختار.	لم يتم الوصول إلى وقت ذوبان المنظف في البرنامج القصير المختار.	استخدم المنظف المسحوق أو اختر برنامج أقوى من ذلك.
تأثير التنظيف والذوبان يضعفان مع وقت التخزين الطويل، أو المنظف ملتصق ببعضه ببعض.	تأثير التنظيف والذوبان يضعفان مع وقت التخزين الطويل، أو المنظف ملتصق ببعضه ببعض.	بدّل المنظف.

العل	السبب	كيفية التصرف
بضيء رمز الخطأ E:27.	التيار الكهربائي ضعيف للغاية.	لا يوجد عطل بالجهاز، بل تحقق من التيار الكهربائي ومن تركيب التوصيلات الكهربائية.
ثمة رمز خطأ آخر يظهر في شاشة الأرقام (من E:01 حتى E:30)	من المرجح حدوث عطل تقني.	أطفئ الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل/الإيقاف [1]. أعد تشغيل الجهاز بعد فترة وجيزة. إذا ظلت المشكلة قائمة أغلق صنوبر الماء واسحب قابس الجهاز من الشبكة الكهربائية. اتصل بخدمة العملاء وأبلغهم برمز الخطأ.
الشاشة تومض.	الباب غير مغلق بإحكام.	أغلق الباب. احرص على ألا يوجد شيء (أواني، معطر) يتجاوز السلة بما يمنع غلق الباب.
بيان إضافة الملح [8] أو مادة الشطف [9] أو كلاهما مضيء.	مادة الشطف ناقصة.	أضف مادة الشطف.
	الملح ناقص.	أضف الملح الخاص.
	المستشعر لا يتعرف على أقراص الملح.	استخدم ملح خاص آخر.
بيان إضافة الملح [8] أو مادة الشطف [9] أو كلاهما غير مضيء.	بيان الإضافة مغلق.	التنشيط/الإبطال (انظر فصل وحدة تخفيف عسر الماء/الملح الخاص أو مادة الشطف).
	كمية الملح الخاص/مادة الشطف الموجودة لا تزال كافية.	تحقق من بيان الإضافة ومن مستوى الماء.
بعد انتهاء البرنامج يتبقى ماء في الجهاز.	نظام المصفاة أو المنطقة أسفل المصفاة [27] مسدودة.	نظف المصفاة أو المنطقة أسفل منها (انظر مضخة تصريف الماء).
	البرنامج لم ينتهِ بعد	انتظر حتى انتهاء البرنامج أو قم بإعادة الضبط (انظر إلغاء البرنامج).
الأواني غير جافة.	مادة الشطف في الخزان الاحتياطي قليلة جدًا أو منتهية.	أضف مادة الشطف.
	تم اختيار برنامج بدون تجفيف.	اختر برنامجًا به تجفيف (انظر نظرة عامة على البرامج، سير البرنامج).
	تجمع ماء في قاع الأواني وأدوات المائدة.	احرص على إمالة الأواني عند وضعها، وضع هذه الأواني مائلة قدر الإمكان.
		
المنظف المركب المستخدم ذو قدرة تجفيف ضعيفة.	استخدم منظفًا مركبًا آخر ذا قدرة تجفيف أفضل. استخدم مادة شطف إضافية يزيد من قدرة التجفيف.	
التجفيف المكثف لزيادة قدرة التجفيف غير مفعل.	التجفيف المكثف لزيادة قدرة التجفيف غير مفعل.	فعل التجفيف المكثف (انظر استعمال الجهاز)
تم إخراج الأواني مبكرًا جدًا أو عملية التجفيف لم تنتهِ بعد.	انتظر حتى انتهاء البرنامج وأخرج الأواني بعد ٣٠ دقيقة على الأقل من انتهاء البرنامج.	
مادة الشطف البيئية المستخدمة ذات قدرة تجفيف ضعيفة.	استخدم مادة شطف من الماركات المميّزة. فالمنتجات البيئية فاعليتها أقل على نحو ملحوظ.	

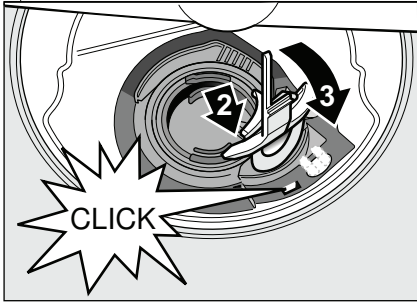
العطل	السبب	كيفية التصرف
بيان "فحص الإمداد بالماء" 7 يضيء.	خرطوم الإمداد بالماء به انثناء. صنبور الماء مغلق.	تخلص من أي انثناء في خرطوم الإمداد بالماء. افتح صنبور الماء.
	صنبور الماء به انسداد أو ترسبات جيرية.	افتح صنبور الماء. يجب أن تبلغ كمية تدفق الماء عند فتح الصنبور ١٠ لتر/دقيقة بحد أدنى.
	المصفاة في مدخل الماء بها انسداد.	أوقف تشغيل الجهاز واسحب قابس الجهاز من مقبس الشبكة الكهربائية. أغلق صنبور الماء. فك وصلة الماء.
		
		نظف المصفاة بخرطوم الإمداد بالماء. أعد ربط وصلة الماء. تحقق من منع التسرب. أعد توصيل الجهاز بالكهرباء. شغل الجهاز.
يضيء رمز الخطأ E:07 .	فتحة الشفط (بالجهة اليمنى الداخلية للجهاز) مسدودة بواسطة أحد الأواني.	رتّب الأواني بحيث تكون فتحة الشفط غير مسدودة.
يضيء رمز الخطأ E:12 .	عنصر التسخين محاط بالجير أو متسخ.	قم بإجراء تنظيف الجهاز باستخدام مادة تنظيف الجهاز أو مذيب الجير (انظر التنظيف والصيانة). استخدم وحدة تخفيف عسر الماء عند تشغيل غسالة الأواني، وتحقق من ضبطها (انظر وحدة تخفيف عسر الماء/الملح الخاص).
يضيء رمز الخطأ E:14 .	نظام الحماية من الماء مفعّل.	أغلق صنبور الماء.
يضيء رمز الخطأ E:15 .	سحب الماء باستمرار.	اتصل بخدمة العملاء وأبلغهم برمز الخطأ.
يضيء رمز الخطأ E:22 *.	المصفاة 27 متسخة أو مسدودة.	نظف المصفاة. (انظر التنظيف والصيانة)
يضيء رمز الخطأ E:24 .	خرطوم تصريف الماء مسدود أو منتنّي.	تخلص من أي انثناء في الخرطوم وتخلص من الرواسب إن وجدت.
	وصلة التصريف ما زالت مغلقة.	تحقق من وصلة التصريف وافتحها إن لم تكن كذلك.
	غطاء مضخة تصريف الماء غير محكم.	ثبّت الغطاء بطريقة صحيحة. (انظر مضخة تصريف الماء)
يضيء رمز الخطأ E:25 .	مضخة تصريف الماء مسدودة أو غطاء المضخة غير محكم الغلق.	نظف المضخة ثم ثبّت الغطاء بطريقة صحيحة. (انظر مضخة تصريف الماء)

؟ التعامل مع الخلل؟

٥. انزع غطاء المضخة الأبيض (كما في الرسم) بواسطة ملعقة. أمسك الغطاء من اليد وارفعه مع إمالة نحو الداخل. ثم انزع الغطاء بالكامل.



٦. افحص العجلة المجنحة من حيث وجود أجسام غريبة وأزلها إن كانت موجودة.
٧. ضع الغطاء في موضعه الأصلي واضغط عليه للأسفل ليستقر في مكانه (كليك).



٨. ركب المصفاة.
٩. أعد تركيب السلال.

بناءً على الخبرة، يمكنك إصلاح الكثير من الأعطال التي تحدث أثناء التشغيل اليومي بنفسك. وهذا يضمن لك عودة الجهاز للعمل سريعاً. فيما يلي عرض عام للأسباب المحتملة لأعطال مع إرشادات مفيدة للتغلب عليها.

إرشاد

إذا توقف الجهاز أثناء غسل الأواني لأسباب غير ظاهرة أو لم يبدأ العمل، قم أولاً بتنفيذ وظيفة إلغاء البرنامج (Reset).
(انظر فصل استعمال الجهاز)

⚠ تحذير – تذكر أنه: لا يسمح بإجراء أعمال الإصلاح إلا من قبل فني خبير. إذا اضطرت لتبديل قطعة غيار فاحرص على استخدام قطع الغيار الأصلية فقط. فاعمال الإصلاح غير السليمة واستخدام قطع الغيار غير الأصلية قد يؤديان إلى حدوث أضرار جسيمة وأخطار كبيرة على المستخدم.

مضخة تصريف الماء

قد تتسبب بقايا الطعام الكبيرة أو الأجسام الغريبة التي لا تلتقطها المصفاة في سد مضخة تصريف الماء. ومن ثم يتجمع ماء الشطف على المصفاة.

⚠ تحذير – خطر الإصابة بجروح!

عند تنظيف مضخة تصريف الماء احرص على ألا تصاب بجروح بسبب قطع الزجاج أو الأشياء الحادة.

في هذه الحالة:

١. قم بصفة أساسية بفصل الجهاز أولاً عن مصدر التيار.
٢. أخرج السلة العليا [21] والسفلى [29].
٣. قم بفك المصفاة [27].
٤. أفرغ الماء واستخدم إسفنجة إن لزم الأمر.

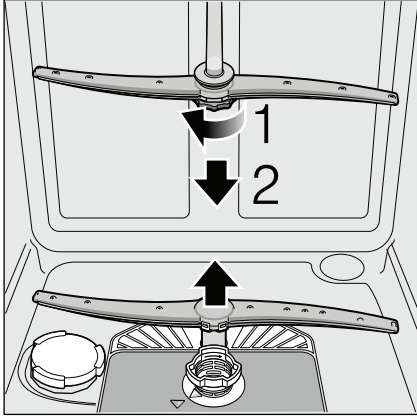
أذرع الرش

يمكن أن يتسبب الجير والأوساخ الموجودة في ماء الشطف في سد الفوهات والمحامل بذراعي الرش [24] و [25].

١. افحص فوهات خروج الماء بذراعي الرش من حيث وجود أي انسداد.

٢. قم بفك ذراع الرش العلوي [24].

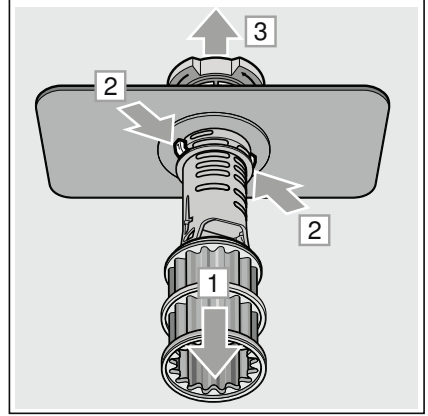
٣. اسحب ذراع الرش السفلي [25] نحو الأعلى.



٤. نظف ذراعي الرش تحت الماء الجاري.

٥. أعد تركيب ذراعي الرش بالثبيت أو الربط.

٣. اخلع المصفاة الدقيقة (1).
اكبس أطراف التثبيت (2) وأخرج المصفاة الواسعة (3).



٤. أبعد البقايا إن كانت موجودة ونظف المصفاة تحت الماء الجاري.

٥. أعد تركيب نظام المصفاة باتباع عكس الخطوات، واحرص على أن تستقر علامات الأسهم تجاه بعضها البعض بعد الغلق.

الملح الخاص ومادة الشطف

راقب بياني الإضافة [8] و [9]. وأضف الملح أو مادة الشطف أو كليهما حسب الحاجة. احرص دائمًا على إضافة الملح قبل تشغيل الجهاز مباشرةً. وبذلك يتم شطف المحلول الملحي الزائد فورًا ولا يحدث تآكل بخزان الشطف.

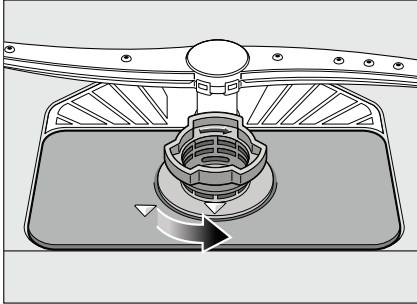
المصفاة

تعمل المصفاة [27] على إبعاد الأوساخ الكبيرة الموجودة في ماء الشطف عن المضخة. وقد تسد هذه الأوساخ المصفاة.

يتكون نظام المصفاة من مصفاة واسعة ومصفاة ضيقة مسطحة ومصفاة دقيقة.

١. احرص على فحص المصفاة بعد كل عملية شطف من حيث وجود رواسب.

٢. قم بلف أسطوانة المصفاة كما هو موضح في الرسم ثم أخرجها من نظام المصفاة.



التنظيف والصيانة

فحص الجهاز وصيانته بصفة دورية يساعد على تجنب وقوع أخطاء. مما يوفر الوقت ويمنع المتاعب.

الحالة العامة للجهاز

■ افحص غرفة الغسل من حيث وجود ترسبات دهنية أو جيرية.

إذا وجدت هذه الترسبات، فاتبع الآتي:

■ املأ درج المنظف بالمنظف. وشغل الجهاز بدون أواني مع الضبط على أعلى درجة حرارة شطف في البرنامج.

لا تستخدم سوى المنظف المناسب لغسالة الأواني أو منظف الجهاز من أجل تنظيف الجهاز.

■ للحفاظ على أداء جهازك لأطول فترة ممكنة، نظّف الجهاز دوريًا باستخدام منظف خاص بغسالة الأواني.

■ حتى يظل مانع تسرب الباب نظيفًا وصحيًا دائمًا احرص على تنظيفه دوريًا باستخدام قطعة قماش مبللة مع القليل من مادة الشطف.

■ اترك باب الجهاز مفتوحًا قليلًا عند إيقاف الجهاز لفترات طويلة حتى لا تتكون روائح كريهة بداخله.

لا تستخدم أبدًا أي منظفات بخار لتنظيف غسالة الأواني. ولا تتحمل الجهة الصانعة أية مسؤولية تجاه الأضرار المحتملة المترتبة على ذلك.

احرص على مسح واجهة الجهاز ولوحة الاستعمال بواسطة قطعة قماش مبللة قليلًا، وبكفي في ذلك التبليل بالماء والقليل من مادة الشطف. وتجنب استخدام الإسفنج الخشن ومواد التنظيف الكاشطة، فقد يسببان خدوشًا بسطح الجهاز.

في حالة الأجهزة المصنوعة من الصلب إما أن تتجنب استخدام الإسفنج، أو تغسلها عدة مرات جيدًا قبل أول استخدام منعا لحدوث التآكل.

⚠ تحذير – خطر على الصحة

لا تقم أبدًا باستخدام منظفات منزلية أخرى تحتوي على الكلور مثلًا!

التجفيف المكثف

يتم استخدام درجة حرارة عالية عند الشطف النهائي لتحقيق نتائج تجفيف أفضل. وقد يؤدي ذلك إلى زيادة فترة البرنامج قليلاً. (احترس عند قطع الأواني الحساسة!)

١. أغلق الباب.
٢. شغل مفتاح التشغيل/الإيقاف [1].
٣. اضغط على زر البرنامج [A] وفي نفس الوقت على زر START (البداية) [6] حتى يظهر على شاشة الأرقام [10] H:0... H:04.
٤. اترك الزرين بالتزامن.

تومض شاشة الإضاءة للزر [A] وتضيء على شاشة الأرقام [10] القيمة المضبوطة من قبل المصنع H:04.

٥. كرر الضغط على زر البرنامج [A] حتى تظهر على شاشة الأرقام [10] القيمة المضبوطة من قبل المصنع d:00.

لتعديل القيمة المضبوطة:

١. بواسطة الضغط على الزر [C] يمكنك تشغيل d:0 i أو إيقاف d:00 التجفيف المركز.
٢. اضغط زر START (البداية) [6]. وبذلك يتم حفظ قيمة الضبط.

إيقاف تشغيل الجهاز

بعد انتهاء البرنامج بفترة قصيرة:

١. أطفئ مفتاح التشغيل/الإيقاف [1].
٢. أغلق صنوبر الماء (غير مطلوب مع وظيفة غلق الماء).
٣. أخرج الأواني من الجهاز بعدما تبرد.

إرشاد

اترك الجهاز يبرد قليلاً بعد انتهاء البرنامج قبل فتحه. وذلك حتى لا ينبعث البخار ويسبب أضراراً طويلة المدى بالأثاث لديك.

قطع البرنامج

١. أطفئ مفتاح التشغيل/الإيقاف [1].
تتطفئ شاشة الإضاءة. ويتم حفظ البرنامج.
عند فتح باب الجهاز مع وجود وصلة ماء ساخن أو مع تسخين الجهاز، اجعله مفتوحاً قليلاً أو لا لبضع دقائق ثم أغلقه. وإلا فقد ينفجر باب الجهاز بسبب التمدد (الضغط الزائد) أو يتسرب الماء من الجهاز.
٢. شغل مفتاح التشغيل/الإيقاف [1] مرةً أخرى لمواصلة البرنامج.

إلغاء البرنامج (Reset)

١. اضغط على زر START (البداية) [6] لمدة ٣ ثوانٍ.
شاشة الأرقام [10] تظهر d:0 i.
٢. يستغرق سبر البرنامج حوالي دقيقة واحدة. وتظهر على شاشة الأرقام [10] القيمة d:00.
٣. أطفئ مفتاح التشغيل/الإيقاف [1].

تغيير البرنامج

لا يمكن تغيير البرنامج بعد الضغط على زر START (البداية) [6].

ويتم ذلك من خلال إلغاء البرنامج (Reset) فقط.

شاشة الوقت المتبقي

عند اختيار البرنامج، تظهر فترة البرنامج المتبقية على شاشة الأرقام [10].

يتم تحديد فترة البرنامج أثناء تشغيله بناءً على درجة حرارة الماء وكمية الأواني ودرجة الاتساخ وقد تختلف قليلاً (بناءً على البرنامج المختار).

ضبط الوقت المسبق *

* حسب الطراز

يمكنك تأجيل بدء البرنامج من خلال تدريج ساعات يصل إلى ٢٤ ساعة.

١. أغلق الباب.
 ٢. شغل مفتاح التشغيل/الإيقاف [1].
 ٣. اضغط الزر [4] + حتى تتحول شاشة الأرقام [10] إلى ١ h:00.
 ٤. اضغط الزر [4] + أو - مرارًا حتى تصل إلى الوقت المطلوب.
 ٥. اضغط على زر START (البدء) [6] حتى يصبح ضبط الوقت المسبق نشطاً.
 ٦. لحذف ضبط الوقت المسبق كرر الضغط على الزر [4] + أو - حتى تظهر على شاشة الأرقام [10] القيمة ١ h:00.
- يمكنك تغيير اختيار البرنامج حسبما تريد قبل البدء.

انتهاء البرنامج

يصبح البرنامج منتهيًا عندما تظهر على شاشة الأرقام [10] القيمة 0:00.

الإيقاف التلقائي بعد انتهاء البرنامج أو الإضاءة الداخلية*

* حسب الطراز

لتوفير الطاقة يمكن إيقاف غسالة الأواني تلقائيًا بعد فترة ١ أو ١٢٠ دقيقة من انتهاء البرنامج.

ويمكن ضبط الاختيار ما بين P:00 و P:02.

P:00 الجهاز لا يتوقف تلقائيًا.

تضيء الإضاءة الداخلية [20] عند فتح الباب بغض النظر عما إذا كان مفتاح التشغيل/الإيقاف مشغلاً أو مطفأً [1]. عند غلق الباب تنطفئ الإضاءة. إذا تم فتح الباب لمدة أطول من ٦٠ دقيقة تنطفئ الإضاءة تلقائيًا. لا تضيء الإضاءة الداخلية [20] إلا عند اختيار قيمة الضبط P:00.

١ P:02 ينطفئ الجهاز بعد ١ دقيقة.

٢ P:02 ينطفئ الجهاز بعد ١٢٠ دقيقة.

إرشاد

لاحظ أنه في وضعي الضبط P:00 و P:02 تكون الإضاءة الداخلية [20] مطفأة. حتى يتم تفعيل الإضاءة الداخلية، اضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء [1]. إذا ظل الباب مفتوحاً لمدة أطول من ٦٠ دقيقة تنطفئ الإضاءة تلقائيًا.

١. أغلق الباب.
٢. شغل مفتاح التشغيل/الإيقاف [1].
٣. اضغط على زر البرنامج [A] وفي نفس الوقت على زر START (البدء) [6] حتى يظهر على شاشة الأرقام ١ H:00...
٤. اترك الزرين بالتزامن.

تومض شاشة الإضاءة للزر [A] وتضيء على شاشة الأرقام [10] القيمة المضبوطة من قبل المصنع ١ H:04.

٥. كرر الضغط على زر البرنامج [A] حتى تظهر على شاشة الأرقام [10] القيمة ١ P:02...

لتعديل القيمة المضبوطة:

١. اضغط على زر البرنامج [C].
 - مع كل ضغطة على الزر تزداد قيمة الضبط بمقدار درجة، وعند الوصول إلى قيمة P:02 ترجع الشاشة مرة أخرى إلى P:00.
 ٢. اضغط زر START (البدء) [6].
- وبذلك يتم حفظ قيمة الضبط.

تشغيل الجهاز

١. افتح صنبور الماء تماماً.
٢. شغل مفتاح التشغيل/الإيقاف [1].
تومض شاشة برنامج بيئي ٥٠°. ويظل هذا البرنامج هو المختار ما لم يتم الضغط على زر برنامج آخر [2]. تومض شاشة الأرقام [10] مبينة فترة البرنامج المتوقعة.
٣. اضغط على زر START (البداء) [6].
يبدأ سير البرنامج.

إرشاد

- لتشغيل غسالة الأواني بطريقة صديقة للبيئة:
تم ضبط الجهاز على برنامج بيئي ٥٠° للمحافظة على البيئة حيث يبدأ البرنامج عند تشغيل الجهاز تلقائياً كل مرة. وهذا يحافظ على مصادر البيئة، كما يوفر عليك النقود.
يعتبر برنامج بيئي ٥٠° برنامجاً صديقاً للبيئة للغاية ومناسباً بامتياز للأواني المتسخة بصورة عادية. إنه البرنامج الأكثر كفاءة في توليفة استهلاك الطاقة والماء لهذا النوع من الأواني ويثبت التوافق مع لائحة التصميم الاقتصادي للاتحاد الأوروبي.

استعمال الجهاز

بيانات البرنامج

ستجد بيانات البرنامج (قيم الاستهلاك) في الدليل المختصر. وهي تعتمد على الظروف الطبيعية مع ضبط درجة عسر الماء على قيمة ٥٠. وعند وجود عوامل تأثير مختلفة مثل درجة حرارة الماء أو ضغط الماء فقد يؤدي ذلك إلى حدوث فروق.

حساس الماء *

* حسب الطراز

حساس الماء هو تجهيزة قياس بصرية (حاجز ضوئي) تقوم بقياس مدى تعكر ماء الشطف.

ويتم استخدام حساس الماء بناءً على البرنامج. إذا كان مستشعر الماء مشغلاً، فيمكن استخدام ماء شطف "نظيف" في حمام الشطف التالي مما يقلل استهلاك الماء بمقدار ٣ — ٦ لترات. إذا كانت الأوساخ شديدة يتم التخلص من الماء وتبديله بماء جديد. يتم أيضاً في البرامج التلقائية ضبط درجة الحرارة ومدة البرنامج حسب درجة الاتساخ.

اختيار البرنامج

يمكنك البحث عن البرنامج المناسب وفقاً لنوع الأواني ودرجة اتساخها.

إرشادات لمؤسسات الفحص

نقدم لمؤسسات الفحص الإرشادات الخاصة بفحوص المقارنة (مثل المعتمدة على معيار EN60436).

وهي تحتوي على الشروط الخاصة بإجراء الاختبارات، ولا تحتوي على النتائج أو قيم الاستهلاك.

في حالة الاستفسارات يرجى إرسالها على البريد الإلكتروني:

dishwasher@test-appliances.com

من الضروري معرفة رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)، وهما موجودان على لوحة الصنع 33 على باب الجهاز.

P+ الوظائف الإضافية

* حسب الطراز

يمكن ضبط الوظائف الإضافية 5 عبر الأزرار.

L توفير الوقت (نظام VarioSpeed) *

باستخدام وظيفة "توفير الوقت" يمكن تقصير الوقت بمقدار حوالي ٢٠% إلى ٥٠% حسب برنامج الشطف المختار. يتم عرض كل تغيير في الوقت على شاشة الأرقام 10. لتحقيق أفضل نتائج التنظيف في ظل الوقت القصير، يزداد استهلاك الماء والطاقة.

1/2 التحميل النصفى *

عندما تريد شطف كمية أواني قليلة فقط (مثل الأكواب الزجاجية والفناجين والأطباق) يمكنك تشغيل "التحميل النصفى". حيث يتم عندها توفير الماء والطاقة وحتى الوقت. كما يوصى بإضافة كمية منظف في درج المنظف أقل من الكمية المعتادة مع التحميل الكامل للجهاز.

E+ النظافة الفائقة *

تقوم هذه الوظيفة برفع درجة الحرارة والحفاظ عليها لأطول فترة ممكنة، لتحقيق قدرة تطهير فائقة. يزداد استهلاك الطاقة ومدة البرنامج. ويؤدي الاستخدام المستمر لهذه الوظيفة إلى تحقيق وضع نظافة عالٍ. وتعتبر هذه الوظيفة الإضافية مثالية عند تنظيف ألواح التقطيع أو زجاجات الأطفال.

T منطقة النظافة الشديدة *

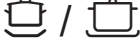
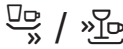
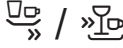
مثالي للتحميل المختلط. يمكنك غسل القدور والمقاليات ذات الاتساخ الشديد في السلة السفلى مع وضع الأواني ذات الاتساخ المعتاد في السلة العليا. حيث تتم زيادة ضغط الرش في السلة السفلى. تزداد مدة البرنامج واستهلاك الطاقة بفعل ذلك.

S* التجفيف الفائق *

زيادة درجة الحرارة أثناء الشطف النهائي مع تطويل مرحلة التجفيف يقدمان نتائج أفضل في تجفيف القطع البلاستيكية. يزداد استهلاك الطاقة قليلاً. تزداد مدة البرنامج.

عرض عام للبرامج

يحتوي هذا العرض العام على شرح لأكثر عدد ممكن من البرامج. ويمكنك معرفة البرنامج المناسب ومعرفة طلبك من خلال لوحة الاستعمال الخاصة بك.

نوع الأواني	درجة الاتساخ	البرنامج	الوظائف الإضافية الممكنة	سير البرنامج
القدور والمقاليات والأواني غير الحساسة وأدوات المائدة	بقايا طعام شديدة الالتصاق، أو محترقة، أو جافة، أو ذات محتوى بروتين أو نشا	مكثف ٧٠° 	الجميع	الشطف الأولي التنظيف ٧٠° الشطف البيئي الشطف النهائي ٦٥° التجفيف
		تلقائي ٤٥° - ٦٥° 	الجميع	يتم التعديل تلقائيًا بواسطة نظام الاستشعار حسب درجة الاتساخ.
		تلقائي ٤٥° - ٦٥° 		يتم التعديل تلقائيًا بواسطة نظام الاستشعار حسب درجة الاتساخ.
أواني وأدوات مائدة مختلطة	بقايا طعام خفيفة الجفاف ومعتادة منزلًا	بيئي ٥٠° 	الجميع	الشطف الأولي التنظيف ٥٠° الشطف البيئي الشطف النهائي ٦٥° التجفيف
		سريع ٦٥° 	التجفيف الفائق	التنظيف ٦٠° الشطف البيئي الشطف النهائي ٦٥° التجفيف
الأواني الحساسة وأدوات المائدة والقطع البلاستيكية الحساسة للحرارة والأكواب الزجاجية	بقايا الطعام خفيفة الالتصاق والحديثة	زجاج ٤٠° 	منطقة النظافة الشديدة توفير الوقت التحميل النصفى التجفيف الفائق	الشطف الأولي التنظيف ٤٠° الشطف البيئي الشطف النهائي ٦٠° التجفيف
		سريع ٤٥° 	التجفيف الفائق	التنظيف ٤٥° الشطف البيئي الشطف النهائي ٥٥°

المنظفات المركبة

إرشادات

- يمكنك تحقيق أفضل نتائج شطف وتجفيف من خلال استخدام المنظفات الأحادية بالتزامن مع استخدام الملح ومادة الشطف المنفصلين.
- في حالة البرامج القصيرة قد لا تحقق الأقراص تأثير التنظيف الكلي بسبب اختلاف طريقة الذوبان، ومن ثم تظل بعض بقايا المنظف غير الذائبة. ولذا تعتبر المنظفات المسحوقة هي الأفضل لهذه البرامج.
- في حالة برنامج "مكثف" (متوفر في بعض الطرازات) يكفي في ذلك جرعة قرص واحد. وعند استخدام منظف مسحوق يمكنك إضافة بعض المنظف على الباب الداخلي للجهاز.
- يستمر برنامج الشطف طبيعيًا عند استخدام منظفات مركبة حتى ولو أضاء بيان إضافة مادة الشطف أو الملح أو كلاهما.
- عند استخدام منظفات مع أغشية حماية تنوب في الماء: فاحرص على مسك الأغشية بيدين جافتين فقط، ولا تضيف المنظف في درج المنظف إلا عندما يكون الدرج جافًا تمامًا، وإلا فقد تحدث التصاقات بالمنظف.
- عندما تحول استخدامك من المنظفات المركبة إلى المنظفات الأحادية احرص على ضبط وحدة تخفيف عسر الماء وكمية مادة الشطف على القيم الصحيحة المناسبة.

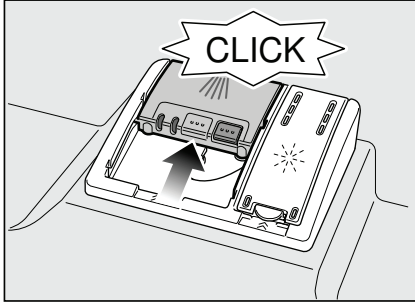
توجد مجموعة منتجات ذات خصائص إضافية على العكس من المنظفات التقليدية (الأحادية). وتحتوي هذه المنتجات على مكونات أخرى أيضًا بجانب مادة التنظيف مثل مادة الشطف وبديل الملح (٣ في ١)، كما توجد تركيبات أخرى (٤ في ١، ٥ في ١) تحتوي مثلًا على مادة لحماية الزجاج أو مادة لتلميع الصلب المقاوم للصدأ. وتعمل المنظفات المركبة طبقًا لبيانات الشركة المنتجة فقط حتى درجة عسر معينة (غالبًا ٢١° درجة عسر ألمانية، ٣٧° درجة عسر فرنسية، ٢٦° كلارك، ٧.٣ ملي مول/لتر) فإذا زادت الدرجة عن ذلك يجب إضافة الملح ومادة الشطف. ونحن نوصي للحصول على أفضل نتيجة للتنظيف وأفضل نتيجة للتجفيف بدءًا من درجة عسر ١٤° درجة عسر ألمانية (٢٥° درجة عسر فرنسية، ١٧° كلارك، ٥.٢ ملي مول/لتر) باستخدام الملح ومادة الشطف.

عند استخدام المنظفات المركبة يقوم برنامج التنظيف بتكييف نفسه تلقائيًا لتحقيق أفضل نتائج الشطف والتجفيف الممكنة.

⚠ تحذير – لا تضع أي قطع صغيرة للغسل في درج الأقراص [23]، حيث يؤثر ذلك على الذوبان المتساوي للقرص.

⚠ تحذير – إذا أردت إضافة أناني مجددًا بعد بدء البرنامج فلا تستخدم درج الأقراص [23] أبدًا كمقبض للسلة العليا. حيث يمكن أن يكون القرص بداخله، ومن ثم تلمس القرص المذاب جزئيًا.

٢. أغلق غطاء درج المنظف بدفعه للأعلى حتى يستقر القفل بسهولة.



يفتح درج المنظف في الموعد المثالي تلقائيًا حسب البرنامج. يتم نشر المنظف المسحوق أو السائل في الجهاز ثم يذوب، بينما يسقط القرص في درج الأقراص، ومن ثم يذوب وينقسم إلى جرعات.

ملحوظة

في حالة الأواني قليلة الاتساخ يكفي عادةً استخدام كمية منظف أقل من المذكور.

يمكن معرفة مواد التنظيف والعناية المناسبة عبر الإنترنت من خلال موقعنا الإلكتروني أو من خلال خدمة العملاء (انظر الصفحة الخلفية).

يمكنك استخدام الأقراص أو المنظفات المسحوقة أو السائلة مع غسالة الأواني، ولكن يحظر مطلقًا استخدام المنظفات اليدوية. يتم ضبط الجرعة بشكل فردي في كل مرة حسب درجة الاتساخ سواءً مع المنظف المسحوق أو السائل. تحتوي الأقراص على كمية كبيرة من المادة الفعالة بما يكفي لجميع مهام التنظيف. غالبًا ما تحتوي المنظفات الحديثة ذات التأثير الشديد على تركيبات ذات درجة قلوية منخفضة وعلى الإنزيمات. بينما تحلل الإنزيمات النشا وتذيب البروتين. لإزالة البقع اللونية (مثل الشاي والكاتب) غالبًا ما تستخدم مادة مبيضة مركبة على أساس حمضي.

إرشاد

للحصول على نتائج غسل جيدة ينبغي مراعاة الإرشادات الخاصة بالمنظف والمدونة على العبوة! في حالة أي استفسارات أخرى نوصي بالتوجه إلى مكتب الاستشارات التابع لجهة إنتاج المنظف.

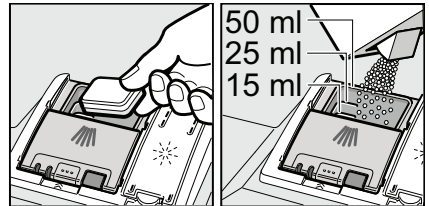
⚠ تحذير – يتعين مراعاة إرشادات السلامة والاستخدام الواردة على عبوات منتجات التنظيف والشطف.

إضافة المنظف

١. إذا كان درج المنظف [31] مغلقًا فاضغط على مزلاج الغلق [32]، لفتح الدرج.

أضف المنظف في درج المنظف الجاف [31] (يتم وضع الأقراص بشكل عرضي وليس طولياً). الجرعة: انظر إرشادات الجهة الصانعة المدونة على العبوة. يساعدك تقسيم الجرعة في درج المنظف [31] على إضافة الكمية الصحيحة من المنظف المسحوق أو السائل.

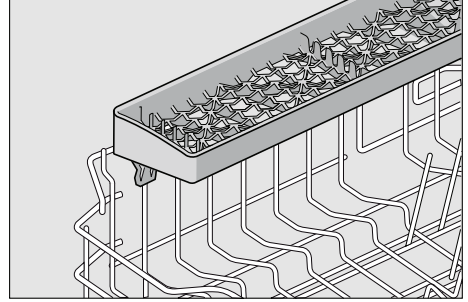
وعادةً ما تكفي كمية ٢٠ - ٢٥ مل مع الاتساخ المعتاد. ويكفي في الأقراص إضافة قرص واحد.



رف السكاكين *

* حسب الطراز

يتعين وضع السكاكين الطويلة وغيرها من الأواني ذات الحواف الحادة في وضع أفقي.



ضبط ارتفاع السلة *

* حسب الطراز

يمكن ضبط ارتفاع سلة الأواني العليا [21] حسب الحاجة لتوفير مكان أكبر للأواني الكبيرة سواء في السلة العليا أو السفلى.

ارتفاع الجهاز ٨١,٥ سم

السلة السفلى	السلة العليا	
الدرجة ١، أقصى قطر	٢٢ سم	٣٠ سم
الدرجة ٢، أقصى قطر	٢٤,٥ سم	٢٧,٥ سم
الدرجة ٣، أقصى قطر	٢٧ سم	٢٥ سم

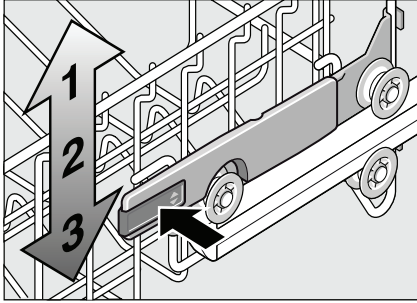
ارتفاع الجهاز ٨٦,٥ سم

السلة السفلى	السلة العليا	
الدرجة ١، أقصى قطر	٢٤ سم	٣٣ سم
الدرجة ٢، أقصى قطر	٢٦,٥ سم	٣٠,٥ سم
الدرجة ٣، أقصى قطر	٢٩ سم	٢٨ سم

اعتمادًا على تصميم السلة العليا في طراز الجهاز الموجود عندك تختار ما يناسبه من الإجراءات التالية:

السلة العليا مع الأذرع الجانبية

١. اسحب سلة الأواني العليا [21] للخارج.
٢. لخفضها اضغط الذراعين الأيسر والأيمن الواحد تلو الآخر، من الجهة الخارجية للسلة وباتجاه الداخل. وعند ذلك ثبت السلة من الجانب على الإطار العلوي حتى لا تسقط للأسفل من الخلف.

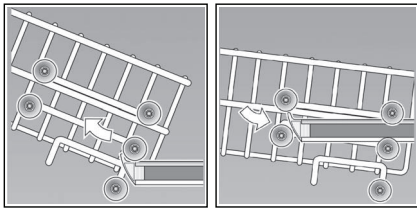


٣. لرفع السلة أمسكها من الجانب بالحاكة العلوية، وارفعها.

٤. وقيل أن تُدخل السلة مرة أخرى تأكد أنها على نفس المستوى عند كلا الجانبين. وإلا فلن يغلق باب الجهاز ولن يتصل ذراع الرش العلوي بدورة الماء.

السلة العليا مع أزواج البكرات العليا والسفلى

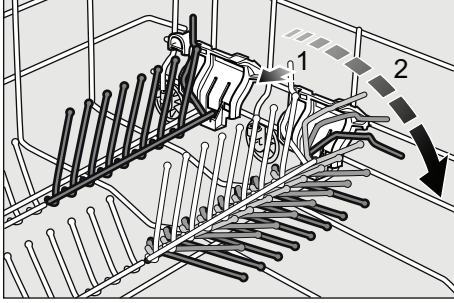
١. اسحب سلة الأواني العليا [21] للخارج.
٢. أخرج السلة العليا وضعها على البكرة العليا (المستوى ٣) أو البكرة السفلى (المستوى ١) مرة أخرى.



مسامير قابلة للطي *

* حسب الطراز

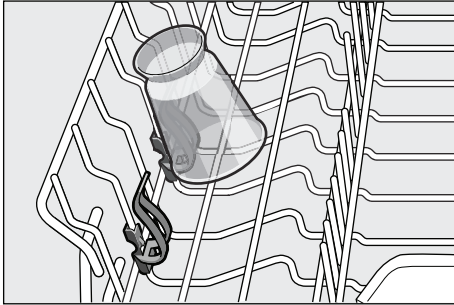
يمكن طي المسامير للحصول على ترتيب أفضل للقصور والأطباق العميقة والأكواب.



حامل القطع الصغيرة *

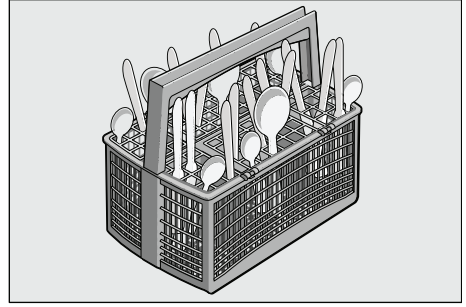
* حسب الطراز

يستخدم لتثبيت القطع البلاستيكية الصغيرة مثل الأكواب والأغطية وغير ذلك.



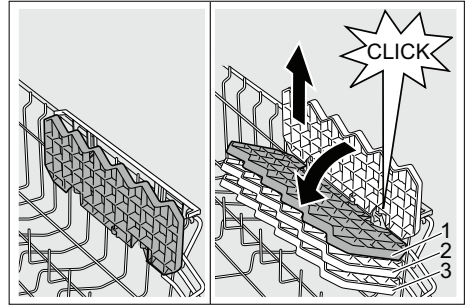
سلة أدوات المائدة

يجب دائمًا وضع أدوات المائدة دون تصنيف بحيث يكون الجزء الحاد لأسفل. ولتجنب الإصابات، ضع الأجزاء الطويلة ذات الحواف الحادة على رف السكاكين.



الرف المطوي *

يمكنك استخدام الرف المطوي والمنطقة الواقعة تحته لوضع الفناجين والأكواب الصغيرة أو لأدوات المائدة الكبيرة مثل ملاعق الطبخ أو أدوات تقديم الطعام. يمكن طي الرف المطوي عند عدم الحاجة إليه.



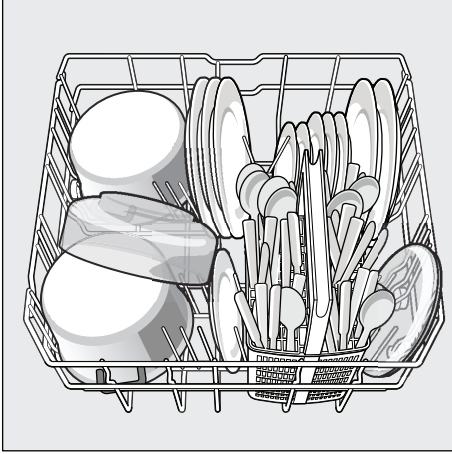
* يمكن ضبط الارتفاع على ٣ مستويات على حسب الطراز. وللقيام بذلك يجب وضع الرف المطوي في وضع رأسي أولاً ثم سحبه لأعلى، بعد ذلك يوضع مائلاً، ويُسحب لأسفل على درجة الارتفاع المطلوبة (١ أو ٢ أو ٣) وتؤكد من إحكامه بسماع صوت الطرقة.

الفناجين والأكواب الزجاجية

القدور

سلة الأواني السفلى [29]

سلة الأواني العليا [21]



ملحوظة

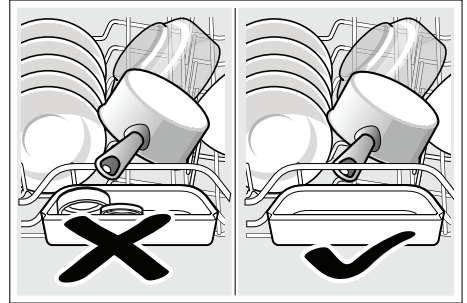
ينبغي وضع الأواني شديدة الاتساخ (القدور) في السلة السفلى. ستحصل على نتائج تنظيف أفضل بسبب شعاع الرذاذ القوي.

إرشاد

احرص على ألا تكون هناك أدوات مائدة فوق درج الأفراس [23]. فقد تؤدي هذه إلى إعاقة غطاء درج المنظف [31].

ملحوظة

ستجد أمثلة أخرى لوضع الأواني بطريقة مثالية في غسالة الأواني ضمن مواد التحميل المجانية على الصفحة الرئيسية الخاصة بنا. ويمكنك العثور على عنوان الإنترنت هذا من الصفحة الخلفية لدليل الاستعمال هذا.



إدخال الأواني

من خلال استخدام غسالة الأواني يمكنك في المعتاد توفير الطاقة والماء بالمقارنة مع الغسيل اليدوي.

١. قم بإزالة بقايا الطعام الكبيرة. الشطف الأولي تحت الماء الجاري ليس ضروريًا وليس مفيدًا من أسباب تتعلق بالطاقة.

٢. قم بإدخال الأواني بحيث

- تكون ثابتة بأمان ولا يمكنها الميل.
- تتجه فوهات جميع الأواني إلى أسفل.
- توضع القطع ذات الثقوسات أو الفجوات العميقة مائلة حتى يمكن للماء الدوران.
- لا يتم منع لف ذراعي الرش [24] و [25].

قم بتعبئة غسالة الأواني حتى السعة المبيّنة، كي توفر الطاقة والماء.

ينبغي عدم غسل أدوات المائدة الصغيرة جدًا في الغسالة، فقد تسقط بسهولة من السلة.

إخراج الأواني

لتجنب تساقط نقاط الماء من السلة العليا على الأواني الموجودة بالسلة السفلي يوصى بإخراج الأواني من الغسالة بدءًا من الأسفل إلى الأعلى.

الأواني الساخنة تكون حساسة للصدمات! لذا يوصى بتركها طويلًا في غسالة الأواني لتبرد بعد انتهاء البرنامج حتى يمكنك مسكها بإحكام.

إرشاد

بعد انتهاء البرنامج يمكن أن ترى بعض قطرات الماء في الحيز الداخلي للغسالة. وهي لا تؤثر على تجفيف الأواني.

الأواني

الأواني غير المناسبة

- الأواني وأدوات المائدة المصنوعة من الخشب.
- أواني الزينة الزجاجية الحساسة والأواني الفنية والأواني الأثرية. أدوات الزينة هذه غير مناسبة للغسل في غسالة الأواني.
- القطع البلاستيكية غير المقاومة للحرارة.
- الأواني المصنوعة من النحاس والقصدير.
- الأواني المتسخة بالرماد أو الشمع أو دهن التشحيم أو الألوان.
- أجزاء الألومنيوم بالارتباط مع المنظفات القاعدية الكاوية أو الحامضية بشدة، وبخاصة من المجال التجاري أو المجال الصناعي.
- أدوات الزينة الزجاجية والقطع المصنوعة من الألومنيوم أو الفضة قد يتغير لونها أو يبهت عند غسلها. كما أن بعض أنواع الزجاج (مثل الأشياء المصنوعة من زجاج الكريستال) قد تصبح ضبابية بعد غسلها عدة مرات.

الأضرار بالزجاج والأواني

الأسباب:

- نوع الزجاج وطريقة إنتاج الزجاج.
- التركيب الكيميائي للمنظف.
- درجة حرارة الماء في برنامج الشطف.

نصيحة:

- لا تستخدم سوى الزجاج والبورسلين الذي تصفه الشركة المنتجة بأنه قابل للغسل في غسالة الأواني.
- لا تستخدم سوى المنظف المميز بكونه مناسب للأواني.
- قم على الفور بإخراج الزجاجات وأدوات المائدة من غسالة الأواني بعد انتهاء البرنامج.

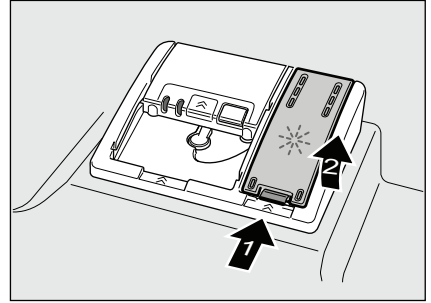
✱ مادة الشطف

عندما يضيء بيان إضافة مادة الشطف [9] في لوحة الاستعمال، يكون مقدار المتبقي من احتياطي مادة الشطف يكفي لعملية شطف واحدة أو اثنتين. يتعين حينها إضافة مادة الشطف.

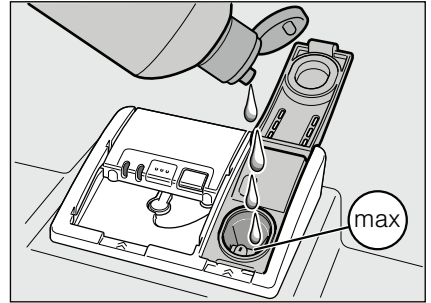
يلزم استخدام مادة الشطف مع الأواني الناصعة والزجاجات الصافية. لا تستخدم سوى مادة الشطف المخصصة لغسالة الأواني المنزلية.

تكون وظيفة مادة الشطف محدودة في المنتجات المدمجة. تصل إلى نتائج أفضل في الغالب من خلال استخدام مادة الشطف.

١. افتح الخزان الاحتياطي [30]، بواسطة ضغط اللسان الموجود بالغطاء ثم رفعه.



٢. أضف مادة الشطف بحرص حتى علامة الحد الأقصى max الموجودة في فتحة الملء.



ضبط كمية مادة الشطف

٣. أغلق الغطاء حتى يستقر بصوت مسموع.
٤. إذا زادت مادة الشطف وفاضت، يرجى التخلص منها بواسطة قطعة قماش، حتى لا يحدث تكوين رغوة بشكل زائد في عملية الشطف التالية.

يمكن ضبط كمية مادة الشطف المضافة ما بين ٠:٠٠ r وحتى ٠:٠٥ r. اضبط كمية مادة الشطف المضافة على ٠:٠٥ r للحصول على نتائج تجفيف جيدة. وهي مضبوطة من قبل المصنع على ٠:٠٥ r.

لا تقم بتغيير كمية مادة الشطف المضافة إلا إذا كانت ثمة خطوط (اضبط على مستوى أقل) أو بقع ماء (اضبط على مستوى أعلى) تظل باقية على الأواني.

١. أغلق الباب.
٢. شغل مفتاح التشغيل/الإيقاف [1].
٣. اضغط على زر البرنامج [A] وفي نفس الوقت على زر START (البداء) [6] حتى يظهر على شاشة الأرقام H:٠٠... H:٠٤.
٤. اترك الزرين بالتزامن. تومض شاشة الإضاءة للزر [A] وتضيء على شاشة الأرقام [10] القيمة المضبوطة من قبل المصنع H:٠٤.
٥. كرر الضغط على زر البرنامج [A] حتى تظهر على شاشة الأرقام [10] القيمة المضبوطة من قبل المصنع ٠:٠٥ r.

لتعديل القيمة المضبوطة:

١. اضغط على زر البرنامج [C]. مع كل ضغط على الزر تزداد قيمة الضبط بمقدار درجة، وعند الوصول إلى قيمة ٠:٠٥ r ترجع الشاشة مرة أخرى إلى ٠:٠٠ r (مغلق).
٢. اضغط زر START (البداء) [6]. وبذلك يتم حفظ قيمة الضبط.

غلق بيان إضافة مادة الشطف

إذا كان بيان إضافة مادة الشطف [9] يسبب إزعاجًا (مثلما الحال عند استخدام منظفات مركبة تحتوي على مادة شطف) فمن الممكن إغلاقه.

- وللقيام بذلك اتبع الخطوات الواردة تحت عنوان "ضبط كمية مادة الشطف" واضبط القيمة على ٠:٠٠ r.

وبذلك ينطفئ بيان إضافة مادة الشطف [9].

استخدام المنظفات ذات المواد البديلة للملح

يمكن استخدام المنظفات ذات المواد البديلة للملح طبقاً لبيانات الشركة المنتجة فقط حتى درجة عسر معينة (غالبًا ٢١° درجة عسر ألمانية، ٣٧° درجة عسر فرنسية، ٢٦° كلارك، ٧.٣ ملي مول/لتر) دون إضافة الملح الخاص. ونحن نوصي للحصول على أفضل نتيجة للتنظيف وأفضل نتيجة للتجفيف بدءاً من درجة عسر ١٤° درجة عسر ألمانية (٢٥° درجة عسر فرنسية، ١٧° كلارك، ٥.٢ ملي مول/لتر) باستخدام الملح الخاص.

غلق بيان إضافة الملح / تخفيف عسر الماء

إذا كان بيان إضافة الملح [8] يسبب إزعاجاً (مثلما الحال عند استخدام منظفات مركبة ذات أملاح)، فمن الممكن إغلاقه.

- وللقيام بذلك اتبع الخطوات الواردة تحت عنوان "ضبط وحدة تخفيف عسر الماء" واضبط القيمة على ٨:٥٥. وبذلك يتم غلق وحدة تخفيف عسر الماء وبيان إضافة الملح.

⚠ تنبيه هام

لا تقم أبداً بإضافة المنظف في خزان الملح الخاص. فقد تضر بذلك بوحدة تخفيف عسر الماء.

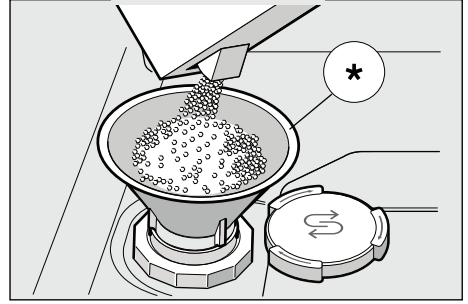
استخدام الملح الخاص

احرص دائماً على إضافة الملح قبل تشغيل الجهاز مباشرةً. وبذلك يتم شطف المحلول الملحي الزائد فوراً ولا يحدث تآكل بخزان الشطف.

١. افتح السدادة اللولبية للخزان الاحتياطي [26].
٢. املأ الخزان بالماء (ضروري عند أول استخدام فقط).
٣. ثم أضف الملح الخاص (ليس ملح الطعام ولا الأقراص).

عند ذلك يتم دفع الماء وتبدأ الدورة.

عندما يضيء بيان إضافة الملح [8] بلوحة الاستعمال، ينبغي إضافة الملح الخاص مجدداً.



* حسب الطراز

وحدة تخفيف عسر الماء/الملح الخاص

للحصول على نتائج شطف جيدة تحتاج غسالة الأواني إلى ماء يسر، أي قليل الجير، وإلا ستترسب بقايا الجير الأبيض في الأواني والحيز الداخلي للجهاز.

ماء الصنبور الذي تزيد درجة عسره عن ٧ درجات عسر ألماني (٢،١ ملي مول/لتر) يجب أن يتم تخفيف درجة عسره. ويتم ذلك باستخدام ملح خاص (ملح تيسير الماء) يوضع في وحدة تخفيف عسر الماء لغسالة الأواني.

تتعلق عملية الضبط ومن ثم كمية الملح المطلوبة بدرجة عسر الماء في ماء الصنبور (انظر جدول درجة عسر الماء التالي).

الضبط

يمكن ضبط كمية الملح المضاف ما بين ٠:٠٠ H وحتى ٠:٠٦ H.

عند قيمة الضبط ٠:٠٠ H لا يلزم إضافة ملح.

١. تعرف على درجة عسر الماء بالصنبور لديك. وستساعدك في ذلك محطة المياه.

٢. تعرّف على درجة الضبط من جدول درجة عسر الماء التالي.

٣. أغلق الباب.

٤. شغل مفتاح التشغيل/الإيقاف [1].

٥. اضغط على زر البرنامج [A] وفي نفس الوقت على زر START (البداية) [6] حتى يظهر على شاشة الأرقام ٠:٠٠ H.

٦. اترك الزرين بالتزامن.

تومض شاشة الإضاءة للزر [A] وتضيء على شاشة الأرقام [1] 0 القيمة المضبوطة من قبل المصنع ٠:٠٤ H.

لتعديل القيمة المضبوطة:

١. اضغط على زر البرنامج [C].

مع كل ضغطة على الزر تزداد قيمة الضبط بمقدار درجة، وعند الوصول إلى قيمة ٠:٠٦ H ترجع الشاشة مرة أخرى إلى ٠:٠٠ H (مغلق).

٢. اضغط زر START (البداية) [6].

وبذلك يتم حفظ قيمة الضبط في الجهاز.

جدول درجة عسر الماء

درجة عسر الماء °عسر ألماني	نطاق عسر الماء	ملي مول/لتر	قيمة الضبط للقائمة
٦-٠	يسر	١,١-٠	٠:٠٠ H
٨-٧	يسر	١,٤-١,٢	٠:٠١ H
١٠-٩	متوسط	١,٨-١,٥	٠:٠٢ H
١٢-١١	متوسط	٢,١-١,٩	٠:٠٣ H
١٦-١٣	متوسط	٢,٩-٢,٢	٠:٠٤ H
٢١-١٧	عسر	٣,٧-٣,٠	٠:٠٥ H
٣٠-٢٢	عسر	٥,٤-٣,٨	٠:٠٦ H
٥٠-٣١	عسر	٨,٩-٥,٥	٠:٠٦ H

الحيز الداخلي للجهاز

- 20 الإضاءة الداخلية *
- 21 سلة الأواني العليا
- 22 رف السكاكين *
- 23 درج الأقراص
- 24 ذراع الرش العلوي
- 25 ذراع الرش السفلي
- 26 خزان احتياطي للملح الخاص
- 27 المصفاة
- 28 سلة أدوات المائدة
- 29 سلة الأواني السفلى
- 30 خزان احتياطي لمادة الشطف
- 31 درج المنظف
- 32 مزلاج غلق لدرج المنظف
- 33 لوحة الصنع
- * حسب الطراز

عرض عام للقائمة

توجد الإعدادات في الفصول المفردة.

- H درجة عسر الماء H:07 - H:00
- d التجفيف المركز d:01 - d:00
- r مادة الشطف r:06 - r:00
- P الإيقاف الأوتوماتيكي P:02 - P:00
- * حسب الطراز

التعرف على الجهاز

توجد رسومات لوحة الاستعمال والحيز الداخلي للجهاز بالناحية الأمامية للغلاف.

كما توجد إشارات خلال النص إلى المواضيع المفردة.

لوحة الاستعمال

- 1 مفتاح التشغيل/الإيقاف
- 2 أزرار البرامج **
- 3 مفتاح الباب
- 4 ضبط الوقت المسبق *
- 5 الوظائف الإضافية **
- 6 زر START (البداية)
- 7 بيان "فحص الإمداد بالماء"
- 8 بيان إضافة الملح
- 9 بيان إضافة مادة الشطف
- 10 شاشة الأرقام
- * حسب الطراز
- ** العدد حسب الطراز

حماية البيئة

تحتوي كل من عبوة التغليف للجهاز الجديد وكذلك الأجهزة القديمة على مواد خام قيمة وأخرى قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من الأجزاء المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

يرجى الاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المخلفات لدى التاجر المتخصص أو لدى إدارة البلدية التي تتبع لها.

عبوة التغليف

جميع الأجزاء البلاستيكية بالجهاز مميزة بالاختصارات الموحدة دوليًا (مثل "PS" بوليستيرين). وهذا يسهل عملية الفصل عند التخلص من الجهاز حسب المخلفات البلاستيكية أحادية الصنف.

يرجى مراعاة إرشادات الأمان الواردة تحت عنوان "عند استلام المنتج".

الأجهزة القديمة

يرجى مراعاة إرشادات الأمان الواردة تحت عنوان "تنبيهات للتخلص من الجهاز".

هذا الجهاز مميز طبقيًا للمواصفة الأوروبية 2012/19/EU فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وتحدد هذه المواصفة الإطار العام الساري داخل دول الاتحاد الأوروبي لعملية استرداد الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



⚠ تحذير

خطر الإصابة باكتواءات!

كن حريصًا عند فتح الباب أثناء سير البرنامج. حيث يمكن خطر خروج رذاذ ماء ساخن من الجهاز.

⚠ تحذير

أخطار على الأطفال!

- احرص على استخدام قفل أمان الأطفال دائمًا إذا كان موجودًا. ستجد شرحًا وافيًا حول ذلك على الجهة الخلفية من الغلاف.
- لا تسمح للأطفال بالعبث بالجهاز أو استخدامه.
- احفظ المنظفات ومواد الشطف بعيدًا عن متناول الأطفال. فهي تسبب حروق كيميائية بالفم والحلق والعين، وقد تؤدي إلى الاختناق.
- أبعد الأطفال عن غسالة الأواني إذا كانت مفتوحة. قد توجد قطع صغيرة في غسالة الأواني، حيث يمكن للأطفال أن يبتلعوها، كما أن الماء في الحيز الداخلي غير صالح للشرب حيث توجد فيه أحيانًا بقايا من مادة التنظيف.
- احرص على ألا يدخل الأطفال أيديهم في درج الأقراص [23]. فقد تنحسر الأصابع الصغيرة في الفتحات.
- عند فتح الباب وغلقه في الأجهزة المركبة في مكان عالٍ، احرص على ألا ينحسر الأطفال بين باب الجهاز وباب الخزانة الواقعة أسفل الجهاز.
- يمكن أن يختبئ الأطفال داخل الجهاز (خطر الاختناق) أو يقعون في أوضاع خطيرة أخرى.
- ولذلك عند الأجهزة منتهية الاستعمال: قم بسحب قابس الكهرباء منها، وافصل كابل الكهرباء وتخلص منه. قم بإتلاف قفل الباب بحيث يستحيل غلق الباب مجددًا.

إلغاء تفعيل قفل الأضرار:

⚠ تحذير
خطر الإصابة!

- عند وضع الأواني في الجهاز أو إخراجها منه ينبغي فتحه لفترة قصيرة فقط حتى لا تحدث إصابات بسبب التعثر مثلاً.
- يتعين وضع السكاكين وغيرها من الأواني ذات الحواف الحادة في سلة أدوات المائدة وتوجيه الحواف للأسفل أو وضعها على رف السكاكين* في درج أدوات المائدة في وضع قائم.

- لا تجلس أو تتكئ على الباب المفتوح.
- في حالة الأجهزة القائمة، احرص على ألا تملأ السلال بشكل زائد.
- إذا لم يكن الجهاز مركباً في فتحة أو ركن ومن ثم كان من الممكن الوصول إلى جانبه، فيجب تغطية منطقة مفصلات الباب من الناحية الجانبية تأكيداً للسلامة (خطر حدوث إصابات). يمكنك الحصول على الأغطية ضمن الكماليات الإضافية من خدمة العملاء أو المتاجر المتخصصة.

* حسب الطراز

⚠ تحذير
خطر حدوث انفجار!

- لا تضع أي مواد مذيبة في منطقة الشطف.
- حيث ينطوي ذلك على خطر الانفجار.
- عندما تستخدم منظفات قاعدية حارقة أو شديدة الحموضة، بخاصة من المجال التجاري أو المجال الصناعي، لا تضع أجزاء ألومنيوم في غسالة الأواني. حيث ينطوي ذلك على خطر الانفجار.

- اضغط على زر **B** لمدة 4 ثوان تقريباً، حتى يزول رمز **L** من شاشة الأرقام.

يتم إلغاء قفل الأضرار عند نهاية البرنامج (0:00 على شاشة الأرقام). عند انقطاع الكهرباء يظل قفل الأضرار مشغلاً. يجب تنشيط قفل الأضرار عند بدء البرنامج في كل مرة.

عند ظهور أضرار

- لا يسمح بإجراء أعمال الإصلاح أو غيرها من التدخلات إلا من قبل الفنيين ذوي الخبرة. وللقيام بذلك يتعين فصل الجهاز عن الكهرباء. افصل القابس الكهربائي أو افصل المصهر. أغلق صنبور الماء.
- عند حدوث أضرار وبخاصة في لوحة الاستعمال (حدوث شقوق أو ثقوب أو كسور بالأضرار) أو تلف بوظيفة الباب، يتعين عدم استعمال الجهاز ثانية. افصل القابس الكهربائي أو افصل المصهر. أغلق صنبور الماء واتصل بمركز خدمة العملاء.

تنبيهات للتخلص من الجهاز

1. امنع على الفور إمكانية استخدام الأجهزة المستهلكة حتى لا تحدث أي حوادث جراء ذلك.
2. قم بالتخلص من الجهاز وفقاً للوائح والقواعد السارية.

- في بعض الطرازات:
تحتوي العلبة البلاستيكية الموجودة على
وصلة الماء على صمام كهربائي، كما توجد
كابلات التوصيل الكهربائي في خرطوم
الإمداد بالماء. لا تقطع هذا الخرطوم، ولا
تغمر العلبة البلاستيكية في الماء.

عند التشغيل اليومي

يتعين مراعاة إرشادات السلامة والاستخدام
الواردة على عبوات منتجات التنظيف
والشطف.

حماية الأطفال (قفل الباب) *

يوجد شرح لقفل أمان الأطفال بالجهة الخلفية
للغلاف.

* حسب الطراز

قفل أمان الأطفال (قفل الأزرار)

يمكنك تأمين الجهاز ضد إلغاء البرنامج المشغل
بغير قصد (مثل الاستخدام عن طريق الخطأ من
قبل الأطفال).

تفعيل قفل الأزرار:

١. شغل البرنامج المراد.
٢. اضغط على زر **B** لمدة ٤ ثوان تقريبًا،
حتى يظهر رمز **L** على شاشة الأرقام.
إذا تم الضغط على أي زر أثناء عمل البرنامج
سيظهر رمز **L** على شاشة الأرقام. وبذلك
يستحيل قطع البرنامج (Reset).

- عند تركيب غسالة الأواني أسفل أو فوق
جهاز منزلي آخر، فيجب اتباع التعليمات
الخاصة بالتركيب المشترك مع غسالة
الأواني الواردة في دليل التركيب للجهاز
المعني.
- احرص أيضًا على مراعاة أدلة التركيب
الخاصة بغسالة الأواني لضمان التشغيل
الآمن لجميع الأجهزة.
- إذا لم تتوفر أي معلومات بشأن ذلك أو لم
يحتو دليل التركيب على إرشادات ذات
صلة، فينبغي عليك التوجه إلى الشركة
المنتجة لهذا الجهاز للتأكد من إمكانية
تركيب غسالة الأواني فوق أو أسفل هذا
الجهاز.
- في حالة عدم حصولك على معلومات من
قبل الشركة المنتجة للجهاز، يحظر حينها
تركيب غسالة الأواني فوق أو أسفل هذا
الجهاز.
- لا تقم بتركيب أجهزة سفلية أو قابلة للدمج
إلا أسفل ألواح العمل الثابتة المثبتة بمسامير
مع الخزانات الجانبية لضمان الثبات
والسلامة.
- لا تركب الجهاز بالقرب من مصادر
الحرارة (مثل السخانات، أو حافظات
الحرارة، أو الفرن، أو غير ذلك من
الأجهزة التي تصدر الحرارة) ولا أسفل
الموقد.
- احرص على مراعاة أن طبقة عزل وصلة
الشبكة لغسالة الأطباق يمكن أن تنصهر عند
التعرض لمصادر حرارية (على سبيل
المثال تركيبات التدفئة / تركيبات الماء
الدافئ) أو أجزاء الجهاز الملتهبة. لا تقم
مطلقًا بوضع وصلة شبكة غسالة الأواني
في وضع تلامس مع المصادر الحرارية أو
أجزاء الجهاز الملتهبة.
- بعد تنصيب الجهاز، يجب أن يكون القابس
الكهربائي في موضع يسهل الوصول إليه.
(انظر التوصيل الكهربائي)

عند استلام المنتج

١. تحقق على الفور من سلامة عبوة التغليف وغسالة الأواني من عيوب النقل. لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كان به ضرر، واستفسر عن ذلك لدى مورد الجهاز.
٢. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة مناسبة.
٣. لا تدع الأطفال يعيثون بعبوة التغليف وأجزائها. حيث يكمن خطر الاختناق بسبب علب الكارتون القابلة للطي والرفائق المعدنية.

عند التركيب

- احرص على ألا تكون هناك إمكانية دخول بسهولة إلى الجهة الخلفية لغسالة الأواني بعد تركيبها (حماية من اللمس بسبب الأسطح الساخنة).
- قم بإجراء أعمال التنصيب والتوصيل وفقاً لدليل التنصيب والتركيب.
- عند إجراء أعمال التنصيب يجب أن تكون غسالة الأواني مفصولة عن الكهرباء.
- تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائي مركبة وفقاً للوائح المعنية.
- يجب أن تكون مواصفات التركيب الكهربائي مطابقة للبيانات الواردة بلوحة الصنع [33] لغسالة الأواني.
- إذا كان هناك ضرر بكابلات الكهرباء الخاص بهذا الجهاز، يجب تبديله بكابل كهرباء خاص.
- ويحظر القيام بذلك إلا بعد الرجوع إلى خدمة العملاء، تجنباً لحدوث أي أضرار.
- عند تركيب غسالة الأواني في خزانة مرتفعة، يجب تثبيتها بشكل سليم ومناسب.

إرشادات الأمان

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من عمر ٨ سنوات أو الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا قام بتوجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم ما لم يكونوا في سن ٨ سنوات أو أكثر، على أن يتم مراقبتهم أثناء ذلك.

الأطفال دون سن ٨ سنوات يجب إبعادهم عن الجهاز وكابل التوصيل.

قبل تشغيل الماكينة

احرص على قراءة دليل الاستعمال والتركيب بعناية! فهو يحتوي على معلومات هامة حول تنصيب الجهاز واستعماله وصيانته.

حافظ على جميع المطبوعات لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها للمالك التالي.

يمكنك تحميل دليل الاستعمال مجاناً من موقعنا الإلكتروني. ويمكنك العثور على عنوان الإنترنت من الصفحة الخلفية لدليل الاستعمال هذا.

§ الاستعمال المطابق للتعليمات

- الجهاز خاص بالاستخدام في المنازل ومحيطها فقط.
- لا تستخدم غسالة الأواني إلا في المنزل وللغرض المذكور فقط: وهو غسل الأواني المنزلية.
- غسالة الأواني هذه مناسبة للاستخدام على ارتفاع حتى ٤٠٠٠ متر فوق سطح البحر بحد أقصى.

التنظيف والصيانة ٢٤

- ٢٤ الحالة العامة للجهاز.
- ٢٤ الملح الخاص ومادة الشطف.
- ٢٤ المصفاة.
- ٢٥ أذرع الرش.

؟ التعامل مع الخلل؟ ٢٦

- ٢٦ مضخة تصريف الماء.
- ٢٧ جدول الاختلالات.

☎ خدمة العملاء ٣٣

🔧 التركيب والتوصيل ٣٣

- ٣٣ محتويات عبوة المنتج.
- ٣٣ إرشادات الأمان.
- ٣٤ استلام المنتج.
- ٣٤ البيانات التقنية.
- ٣٤ التركيب.
- ٣٤ وصلة الصرف.
- ٣٥ وصلة الماء النقي.
- ٣٥ التوصيل الكهربائي.
- ٣٥ الفك.
- ٣٦ النقل.
- ٣٦ الحماية من الصقيع (إفراغ الجهاز).

فهرس المحتويات

١٤	الفناجين والأكواب الزجاجية
١٤	القدور
١٥	سلة أدوات المائدة
١٥	الرف المطوي
١٥	مساير قابلة للطوي
١٥	حامل القطع الصغيرة
١٦	رف السكاكين
١٦	ضبط ارتفاع السلة

١٧	 المنظف
١٧	إضافة المنظف
١٨	المنظفات المركبة

١٩	 عرض عام للبرامج
٢٠	اختيار البرنامج
٢٠	إرشادات لمؤسسات الفحص

٢٠	 P+ الوظائف الإضافية
٢٠	توفير الوقت (نظام VarioSpeed)
٢٠	التحميل النصفى
٢٠	النظافة الفائقة
٢٠	منطقة النظافة الشديدة
٢٠	التجفيف الفائق

٢١	 استعمال الجهاز
٢١	بيانات البرنامج
٢١	حساس الماء
٢١	تشغيل الجهاز
٢٢	شاشة الوقت المتبقي
٢٢	ضبط الوقت المسبق
٢٢	انتهاء البرنامج
٢٢	الإيقاف التلقائي / الإضاءة الداخلية
٢٣	إيقاف تشغيل الجهاز
٢٣	قطع البرنامج
٢٣	إلغاء البرنامج
٢٣	تغيير البرنامج
٢٣	التجفيف المكثف

٤	 الاستعمال المطابق للتعليمات
---	--

٥	 إرشادات الأمان
٥	قبل تشغيل الماكينة
٥	عند استلام المنتج
٥	عند التركيب
٦	عند التشغيل اليومي
٦	قفل الباب
٦	قفل الأزرار
٧	عند ظهور أضرار
٧	تنبيهات للتخلص من الجهاز

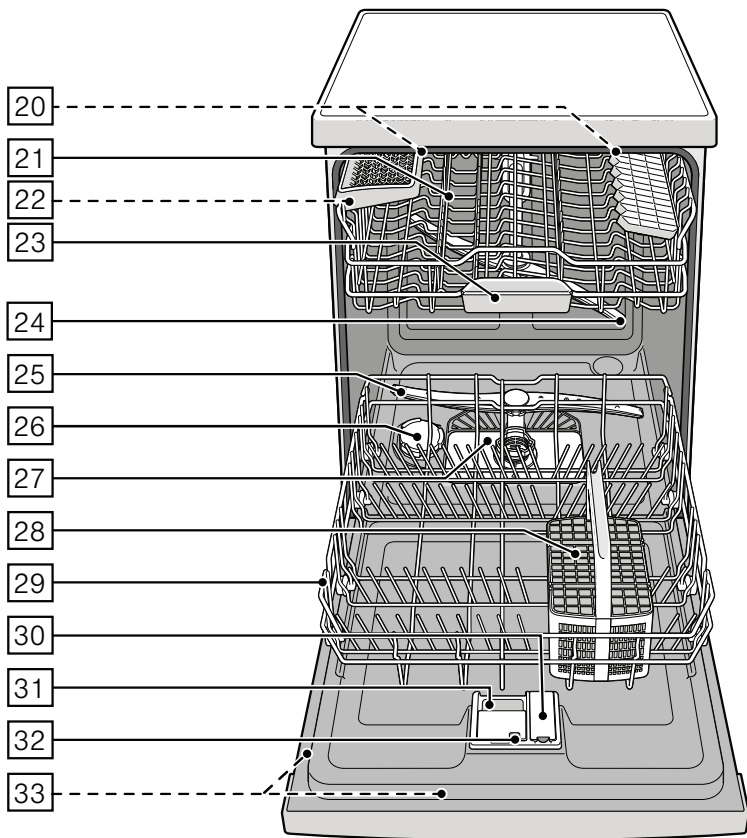
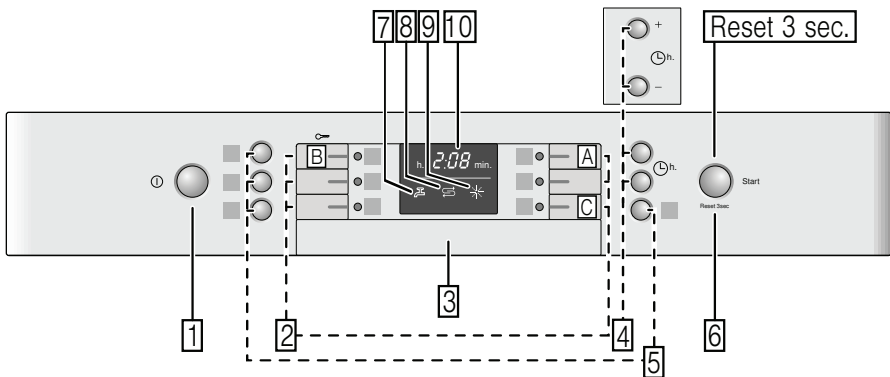
٨	 حماية البيئة
٨	عبوة التغليف
٨	الأجهزة القديمة

٩	 التعرف على الجهاز
٩	لوحة الاستعمال
٩	الحيز الداخلي للجهاز
٩	عرض عام للقائمة

١٠	 وحدة تخفيف عسر الماء/الملح الخاص
١٠	الضبط
١٠	جدول درجة عسر الماء
١١	استخدام الملح الخاص
١١	المنظفات ذات المواد البديلة للملح
١١	غلق تخفيف عسر الماء

١٢	 مادة الشطف
١٢	ضبط كمية مادة الشطف
١٢	غلق بيان إضافة مادة الشطف

١٣	 الأواني
١٣	الأواني غير المناسبة
١٣	الأضرار بالزجاج والأواني
١٣	إدخال الأواني
١٣	إخراج الأواني





Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



غسالة الأواني

SM...
 SB...



BOSCH

ar دليل الاستعمال